

Información Importante

La Universidad de La Sabana informa que el(los) autor(es) ha(n) autorizado a usuarios internos y externos de la institución a consultar el contenido de este documento a través del Catálogo en línea de la Biblioteca y el Repositorio Institucional en la página Web de la Biblioteca, así como en las redes de información del país y del exterior con las cuales tenga convenio la Universidad de La Sabana.

Se permite la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este documento para todos los usos que tengan finalidad académica, nunca para usos comerciales, siempre y cuando mediante la correspondiente cita bibliográfica se le de crédito al documento y a su autor.

De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, La Universidad de La Sabana informa que los derechos sobre los documentos son propiedad de los autores y tienen sobre su obra, entre otros, los derechos morales a que hacen referencia los mencionados artículos.

BIBLIOTECA OCTAVIO ARIZMENDI POSADA
UNIVERSIDAD DE LA SABANA
Chía - Cundinamarca

PROPUESTA DE INCORPORACIÓN DE UN PROGRAMA DE BILINGUISMO EN
EL NUEVO COLEGIO BERTRAND RUSSELL

CATALINA RODRIGUEZ

*MARYBELL GUTIERREZ

UNIVERSIDAD DE LA SABANA
PROGRAMA DE ESPECIALIZACIÓN EN GERENCIA EDUCATIVA
Chía, Cundinamarca
2014

*Profesora

PROPUESTA DE INCORPORACIÓN DE UN PROGRAMA DE BILINGUISMO EN
EL NUEVO COLEGIO BERTRAND RUSSELL

Estudiante

CATALINA RODRIGUEZ

Trabajo de grado para obtener el título de
Especialista en Gerencia Educativa

Asesor

MARYBELL GUTIERREZ

UNIVERSIDAD DE LA SABANA
PROGRAMA DE ESPECIALIZACIÓN EN GERENCIA EDUCATIVA
Chía, Cundinamarca
2014

Tabla de contenido

| | Pág |
|---|-----|
| Introducción | 9 |
| 1. El problema de investigación | 11 |
| 1.1 Contexto institucional | 11 |
| 1.2 Descripción del objeto de investigación | 13 |
| 1.3 Descripción y formulación del problema de investigación | 13 |
| 1.4 Justificación | 14 |
| 1.5 Objetivos..... | 16 |
| 1.5.1 Objetivo General | 16 |
| 1.5.2 Objetivos Específicos | 16 |
| 2. Marco Teórico | 17 |
| 2.1 Referente Contextual | 17 |
| 2.2 Bilingüismo..... | 20 |
| 2.3 Marco Común de Referencia Europeo | 28 |
| 2.4 AICLE..... | 36 |
| 2.5 Ambientes de aprendizaje..... | 40 |
| 2.6 El uso de la tecnología en las prácticas pedagógicas..... | 41 |
| 2.7 Marco Legal..... | 42 |
| 3. Diseño metodológico | 45 |
| 3.1 Tipo de Investigación | 45 |
| 3.2 Conformación del grupo de trabajo | 45 |
| 3.3 Exploración y preparación del campo de acción | 46 |
| 3.4 Selección y muestra | 47 |
| 3.5 Técnicas e Instrumentos de recolección de información | 48 |
| 3.5.1 Encuestas a docentes y directivas del NCBR | 48 |
| 3.5.2 Encuestas a estudiantes del NCBR..... | 50 |
| 3.5.3 Encuetas a padres de familia del NCBR..... | 53 |
| 3.6 Técnicas de análisis de información | 57 |
| 3.7 Plan de acción | 58 |
| 4. Ejecución e Intervención | 63 |

| | |
|---------------------------------|----|
| 5. Proyecciones | 67 |
| 6. Cambios y mejoramiento | 73 |
| Bibliografía | 75 |

Lista de figuras

| | Pág |
|---|-----|
| Figura 1. <i>Estrategias de Enseñanza</i> | 49 |
| Figura 2. <i>Capacitación por parte de los docentes</i> | 50 |
| Figura 3. <i>Fomento en la casa de una segunda lengua</i> | 50 |
| Figura 4. <i>Aspectos positivos programa de Inglés NCBR</i> | 51 |
| Figura 5. <i>Estrategias didácticas</i> | 51 |
| Figura 6. <i>Alternativas para mejorar nivel de inglés</i> | 52 |
| Figura 7. <i>Importancia para los estudiantes de aprender inglés</i> | 53 |
| Figura 8. <i>Importancia de un colegio bilingüe para los padres de familia</i> | 53 |
| Figura 9. <i>Contacto de los estudiantes con el inglés en casa</i> | 54 |
| Figura 10. <i>Metodologías del aprendizaje sugeridas para el aprendizaje del inglés</i> | 54 |
| Figura 11. <i>Nivel de desempeño de Inglés de 2010 – 2013</i> | 57 |

Lista de tablas

| | Pág |
|--|-----|
| Tabla 1. <i>Clasificación Colombiana estándares MCRE</i> | 29 |
| Tabla 2. <i>Clasificación Niveles MCRE</i> | 30 |
| Tabla 3. <i>Capacidades y Habilidades según el MCRE</i> | 32 |
| Tabla 4. <i>Muestra</i> | 47 |
| Tabla 5. <i>Plan de acción</i> | 59 |
| Tabla 6. <i>Primero y Segundo</i> | 70 |
| Tabla 7. <i>Tercero</i> | 70 |
| Tabla 8. <i>Cuarto y Quinto</i> | 71 |

Resumen

El Nuevo colegio Bertrand Russell, consiente de la necesidad del bilingüismo en sus estudiantes, procura a través de la implementación de una propuesta atractiva para los estudiantes, acércalos a un segundo idioma.

El deseo de nuevas y mejores oportunidades en la Educación Superior y una mayor competitividad laboral, motivan a la comunidad educativa al aprendizaje de una segunda lengua.

Las encuestas y el trabajo realizado con el Grado Segundo de primaria, arrojaron resultados satisfactorios, acogiendo la metodología CLIL, como una herramienta donde el estudiante tiene un aprendizaje significativo de L2 de manera fácil y rápida.

Los resultados permitieron la revisión y modificación del currículo escolar, con la implementación del proyecto en Preescolar y Primaria y una intensificación de L2 en secundaria.

Palabras Claves: Bilingüismo, CLIL, andamiaje

Abstract

The NCBR, aware of the need of bilingualism in its students, seeks through the implementation of an attractive proposal, to take them closer into L2.

The desire for new and better opportunities in higher education and greater employment competitiveness, encourage the educational community to learn a second language.

Surveys and classwork with Second Grade, showed satisfactory results, accepting the CLIL methodology as a tool where the student has a significant learning of L2, easily and quickly.

The results allowed the review and revision of the curriculum, with the implementation of the project in Preschool and Elementary School and an intensification in the use of L2 in the school.

Clue Words: bilingualism, CLIL, Scaffolding

INTRODUCCIÓN

En la última década, en el Estado colombiano ha mostrado interés su población hable un segundo idioma, y principalmente, el inglés. La motivación de este proceso de aculturación lingüística, tiene sus bases en el modelo económico de la globalización. Sin embargo, actualmente, cada vez más se observa que el manejo de una segunda lengua (en adelante L2) es una garantía para una mejor calidad de vida.

Actualmente los niños y jóvenes, incorporan una L2 de manera instintiva con el uso de un vocabulario cotidiano recibido o utilizado en sus actividades recreativas, y particularmente en aquellas que requieren tecnología. Es este mecanismo de cotidianidad, lo que beneficia la adquisición del L2, sin obligaciones y no solo para poder en el aula responder los contenidos gramaticales que el docente exige, ya que se hace por la necesidad de comunicarse (Brindley, 1989, 23p).

Capítulo 1. Planteamiento del problema. El problema de la investigación se fundamenta en la incorporación significativa de una L2 en el currículo del Nuevo Colegio Bertrand Russell (en adelante NCBR), a partir del conocimiento de su comunidad educativa y las oportunidades que esta brinda.

Capítulo 2. Marco Teórico. Se toma como referencia autores que aportan a la implementación de estrategias didácticas que facilitan la adquisición de la L2 y su perfeccionamiento con dinámicas donde los contenidos son la herramienta para el desarrollo de las competencias comunicativas en un segundo idioma.

Capítulo 3. Diseño Metodológico. Para lograr el objetivo planteado, el diseño metodológico se cimentó en la investigación cualitativa. La recolección de la información se realizó a través de encuestas a la comunidad educativa, y se eligió un grupo piloto en Primaria para la implementación de la didáctica propuesta de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (en adelante AICLE o CLIL).

Capítulo 4. Ejecución del Plan. La información recolectada mostro la poca vinculación que tienen los estudiantes a la L2 en los espacios extraescolares y en situaciones académica. Sin embargo, también evidencio la preocupación que los padres tienen por la adquisición de esta, y los beneficios que puede tener para la obtención de logros personales. Así mismo, el personal docente expresa como el manejo adecuado del segundo idioma es esencial para una mejor remuneración salarial y poder acceder a programas de especialización. Por su parte los estudiantes consideran la L2 como algo necesario para desenvolverse en los campos de su interés (grado octavo a undécimo), y para entender los comandos e instrucciones de los mundos virtuales en los que se desenvuelven (tercero a séptimo).

Capítulo 5. Proyecciones. Lo anterior muestra como la implementación de un programa de bilingüismo en el NCBR, debe estimular la utilización de herramientas que están acorde a los centros de interés y cotidianidad de los estudiantes con la finalidad de que L2 se adquiera fácilmente, estableciendo estructuras cognitivas claras desde los primeros años de escolaridad, donde se vea privilegiada la oralidad (competencias de escucha y habla); para pasar en los últimos años de la Básica Primaria a afianzar la escritura (competencias de escritura y lectura). De igual manera, se vincula a los padres de familia y genera un trabajo colaborativo desde temprana edad.

Capítulo 6. Cambios y Mejoramiento. Por último, la evaluación institucional del 2014 permitió al plantel generar cambios en el currículo y definir líneas de trabajo que establecieran la implementación de AICLE, la intensificación del inglés en primaria y la contratación de una planta docente en su mayor parte bilingüe.

1. El problema de investigación

1.1 Contexto Institucional

El Nuevo Colegio Bertrand Russell se encuentra ubicado en la Jurisdicción del Municipio de Chía (Cundinamarca), a la altura del km 20 costado occidental al norte de Bogotá. Es un colegio de carácter privado, que ofrece niveles de educación Preescolar, Básica Primaria, Básica Secundaria, Media Vocacional, Programa Técnico y Tecnólogo, en jornada única y en calendario A.

La comunidad educativa está conformada por ciento setenta y dos (172) estudiantes, 2 directivas, 7 administrativas y 4 personas de servicios generales.

En razón del horizonte institucional, la Misión del Nuevo Colegio Bertrand Russell (en adelante NCBR), como Institución Educativa dedicada a la Formación integral en términos de conocimiento, con una profunda intención de desarrollar la “persona” en el estudiante como ser autónomo, disciplinado y responsable. Este aspecto se hace notorio en las actividades escolares del currículo y en la intención investigativa por medio de proyectos enfocados a las tecnologías en comunicación audiovisual que permiten profundizar en el estudio de las causas de los problemas relevantes de la sociedad, con la finalidad de aportar soluciones innovadoras. (Manual de Convivencia NCBR, 2014, p. 2).

Con respecto a la Visión, las directivas la formularon en los siguientes términos:

Ser líderes en el marco de estructuras pedagógicas de innovación en educación básica, media y para el trabajo, mediante la aplicación de nuevas tecnologías de comunicación audiovisual en procesos de investigación interdisciplinaria sobre enfoques culturales y ambientales de carácter local, regional y nacional aplicados a través de proyectos

productivos. (Manual de Convivencia NCBR, 2014, p. 2).

La propuesta educativa del NCBR se basa en una pedagogía humanista y una visión innovadora de la educación. Esta postura define el eje del quehacer pedagógico en la formación de seres humanos integrales, que tendrán que interactuar en un mundo complejo, donde la ciencia, el arte y la tecnología, proponen alternativas antes desconocidas o inimaginables. Así mismo, lo anterior está ligado al vertiginoso avance de los medios de comunicación y su impacto en el desarrollo del ser humano en crecimiento.

Por lo tanto, El Proyecto Educativo Institucional (en adelante PEI) de la institución, una propuesta pedagógica innovadora denominada “Los Medios Audiovisuales aplicados a prácticas pedagógicas”, reconocida a nivel local y nacional. Por medio de una metodología basada en la Educación Problémica y en Proyectos Productivos, así como salidas pedagógicas, donde se hace un reconocimiento del Patrimonio Ambiental y cultural del país. Además se establece una didáctica que promueve el aprendizaje basado en el desarrollo exitoso del ser humano, a través del diálogo, con énfasis en valores y fortalecimiento de autonomía, responsabilidad y disciplina. Un estímulo para los estudiantes de emprendimiento, habilidades sociales de comunicación y en desarrollo de Tecnologías de la Información y la Comunicación (en adelante TIC).

En los diferentes avances realizados en la última década al PEI del NCBR, el diagnóstico y la evaluación han planteado la necesidad de intensificar el bilingüismo en la institución. Ejemplos como los presentados en los proyectos transversales y la participación en eventos culturales, bien sea como asistentes o expositores, hacen que lo visto como sea ventaja en un momento determinado y, se haya convertido en una necesidad para fortalecer la propuesta educativa en cuanto al desarrollo de las competencias “Saber Ser, Saber Hacer, Saber Aprender y Saber Vivir”. (Avance PEI Nuevo Colegio Bertrand Russell. 2010, p. 1-2).

1.2 Descripción del Objeto de Investigación

Los procesos económicos de globalización, exigen en los educandos perfiles más aptos para el desempeño en diferentes áreas de conocimiento. Entre las competencias comunicativas, el compromiso de las instituciones de educación básica y superior, es prepararlos en el uso apropiado de los diferentes lenguajes, y de igual manera, facilitar la adquisición de una segunda lengua. En Colombia, la mayoría de estas instituciones enseñan el inglés, por ser este el idioma más hablado a nivel mundial. Para lograr en los estudiantes del NCBR una mejor competitividad en la Educación Superior y en el campo laboral, el manejo adecuado de una L2, es importante debido al énfasis del colegio y a los perfiles que de los egresados.

En consecuencia, el NCBR, reconoce la necesidad de implementar un programa de bilingüismo. De tal manera, que L2 en este caso particular el inglés, pase de ser una asignatura más del plan de estudios a ser un área líder en los procesos de enseñanza-aprendizaje. Para lo cual, el estudiante debe estar inmerso en el idioma, como parte de su cotidianidad, desenvolverse en situaciones reales con seguridad y apoyarse en las TIC, herramientas tecnológicas con la que los joven interactúan diariamente.

1.3 Descripción y Formulación del Problema de Investigación.

El NCBR ha identificado diversas variables que hacen que el programa de inglés no cumpla con los requisitos para que los estudiantes puedan ser considerados bilingües. Es por esto que las directivas de la institución decidieron fortalecer las habilidades de los educandos en una segunda lengua.

Desde el año 2010, por solicitud de los padres, el Consejo Directivo propone a la Junta de Socios, un proceso académico en cada grado que logre igualar el nivel de inglés del grupo y parta de las potencialidades que tienen los docentes y los recursos disponibles de la institución. Por consenso deliberación, se acepta por unanimidad el cambio del esquema y se

deja como coordinadora del proceso a la docente Catalina Rodríguez, integrante de la Junta de Socios, quien puede decidir sobre los aspectos a modificar y preservar de lo hecho hasta el momento. (Libro de Actas Junta de Socios Colegio Bertrand Russell, 2010).

Así mismo, en el municipio de Chía existe gran oferta y poca demanda en comparación al perfil económico de colegios similares. Los padres hoy en día requieren que los Colegios en donde sus hijos estudian sean bilingües y la competitividad institucional mejora si se cuenta con este aspecto. Desde el año 2004, el consejo Directivo del colegio Bertrand Russell, teniendo en cuenta los intereses de la Junta de Socios dueña del plantel, presentó la posibilidad de ofrecer como valor agregado el currículo bilingüe y poco a poco introducir una tercera lengua.

El proceso inició en el 2005, estableciendo niveles de aprendizaje (Bajo, Intermedio y Avanzado), en asocio con un Instituto especializado en inglés (Plan de Estudios, 2005. Área de Humanidades, Asignatura Idioma Extranjero). Los resultados obtenidos en este primer año, demostraron avances significativos en los estudiantes. A partir del 2006, el colegio asumió el proceso con profesores nativos y con un alto nivel de inglés debido a su capacitación y experiencia fuera del país.

Esta realidad ofrece como oportunidad para el NCBR la especialización en Medios Audiovisuales y uso de las TIC. Como se reflejó en las respuestas dadas por la comunidad educativa, el colegio brinda una alternativa de aprendizaje distinta, en cuanto a la metodología empleada en el estudio de un segundo idioma. Por esta razón se pretende, en primera instancia, reconocer para la adquisición del inglés el uso de los Medios Audiovisuales aplicados a las prácticas pedagógicas.

1.4 Justificación.

En 2004 el Ministerio de Educación de Colombia diseñó el Programa Nacional de Bilingüismo (PNB) inglés como lengua extranjera: Una estrategia para la competitividad,

en él estipuló los lineamientos y objetivos para su desarrollo en todo el país, con el fin de mejorar la calidad de la educación. Según el Programa Nacional de Bilingüismo, en el Marco de Referencia Europeo, los estudiantes de Media y Grado 11 deben tener un nivel B1, sus docentes B2 al igual que los estudiantes universitarios de otras carreras, alcanzando un nivel C1 en futuros profesores de inglés.

En el PNB es necesario resaltar que la segunda lengua será el inglés y será orientada mediante el programa EFL (English as a Foreign Language), en donde éste será estudiado como lengua cuyos hablantes tiene otra lengua nativa.

En la mayoría de los escenarios EFL hay una exposición limitada al lenguaje por fuera del aula de clase, y a menudo oportunidades limitadas de utilizarlo. Por lo tanto, el programa de estudios necesita ser cuidadosamente estructurado con un exhaustivo y repetido uso de palabras claves. (Carter, R. 2001, p. 89)

El Colegio tienen intensificación en L2, sin embargo las habilidades comunicativas de los estudiantes deben mejorar, por esta razón es necesario crear un programa estandarizado en donde todos los docentes apliquen el inglés como lengua extranjera con actividades quincenales durante sus clases, donde estimulen la lectura, escritura, escucha y habla.

En este sentido debe plantearse una modificación del Plan de Área de inglés, otras áreas y una revisión de los planes de asignatura, buscando el priorizar la intensidad horaria y la transversalidad con otras asignaturas como ciencias, matemáticas, artes y ética en la institución. Esto, en un marco de referencia más, significaría una revisión del PEI que involucre en mayor medida el uso de L2 en el desarrollo de las competencias comunicativas y una mayor articulación de los Medios Audiovisuales con contenidos presentados en inglés durante las demás asignaturas. Los estudiantes en edades escolares, utilizan las TIC en su diario vivir, por esta razón se les debe enseñar a utilizarlas a su favor en el aprendizaje de una lengua extranjera y valorar qué factores estimulan el aprendizaje y la aprehensión de L2.

“En una teoría constructivista de aprendizaje lo que el individuo hace es construir significado personal” (Arnold, 1999, p. 25). Cada niño debe estar interesado en su proceso de aprendizaje, por esta razón, si están comprometidos con una actividad, ellos estarán dispuestos a realizarla alegremente. Por su parte, el docente ayuda al estudiante en adquirir confianza en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, con el fin de evitar sentimientos de miedo y vergüenza. Los sentimientos de los estudiantes pueden afectar su motivación y actitud hacia el aprendizaje de una lengua. “No debemos subestimar los sentimientos de los estudiantes. Si ellos están felices y seguros, estarán más dispuestos a disfrutar y beneficiarse de su aprendizaje de una segunda lengua”. (Moon, 2002, p. 9)

A partir de los hechos mencionados, la propuesta de este trabajo es incluir el bilingüismo en algunos aspectos de currículo, en concreto, en el plan de estudios, la evaluación y las didácticas.

1.5 Objetivos

1.5.1 Objetivo general. Implementar, desde el PEI del Nuevo Colegio Bertrand Russell, el bilingüismo como uno de los ejes transversales en la formación de los estudiantes, con el fin de desarrollar las competencias comunicativas en L2.

1.5.2 Objetivos específicos

- Revisar y modificar el PEI del NCBR con énfasis en el currículo escolar.
- Comprender los mecanismos emocionales y cognitivos que favorecen el aprendizaje de una segunda lengua que permita establecer las estrategias metodológicas que favorezcan la formación bilingüe en el NCBR.
- Gestionar las condiciones académicas y administrativas para implementar el proyecto de bilingüismo.
- Alcanzar en 3 años el nivel B1 establecido en el Marco Común de Referencia Europeo en todos los graduandos.

2. Marco teórico referencial

2.1 Referente contextual

La teoría constructivista de aprendizaje encaja bien con el reciente descubrimiento de la necesidad de la pedagogía del lenguaje de abarcar procesos cognitivos mayores en las tareas de aprendizaje. Esta teoría hace consiente la necesidad del alumno de estar atento a su propio proceso de aprendizaje y a organizar y estructurar los nuevos contenidos. “los niños tiene una gran capacidad de divertirse. Cuando ellos están divirtiéndose, por lo general se absorben por la actividad y quieren continuarla. No están siendo siempre consientes que están aprendiendo una lengua” (Moon, 2002, 6p).

Una de las maneras de obtener este interés por un segundo idioma, es a través del trabajo por proyectos de aula o su semejante, el Aprendizaje basado en Problemas (ABP). Donde el planteamiento de preguntas permite que la mente haga una lectura apropiada de la información recibida y la retroalimente para alcanzar un equilibrio cognitivo. Para lo cual es necesario que la mente involucre una nueva información, la acomode y ofrezca una respuesta que refleja los procesos de Interpretación, Argumentación y Proposición. (Vygotsky). “El aprendizaje basado en un tema integra la enseñanza de la lengua al currículo de un modo que toma en consideración la forma en la que los niños aprenden”. (Moon, 2002, p. 119).

Esto se logra a través de actividades que se centren en el significado, en donde su experiencia sea relevante y en actividades donde se potencialice la intención de comunicación con el otro.

Según los autores Sainz de Abajo y Torres Diez (2010, p. 6), existen una serie de ventajas en utilizar este método de aprendizaje:

1. Crea una necesidad y un deseo real de utilizar el inglés que brinda oportunidades para practicar y utilizar el lenguaje en diversos contextos.
2. Provee suficiente tiempo para la práctica del inglés y la retroalimentación de la

misma.

3. Provee exposición a una variedad de conocimiento lleno de significado con énfasis en comunicación.
4. Crea una atmósfera amigable en donde los estudiantes pueden tomar riesgos y disfrutar su aprendizaje.

Con estos elementos podemos entonces entrar a discutir la importancia de un programa transversal con el plan de tecnología y medios audiovisuales en el NCBR, para que sea a través de actividades planeadas y utilizando las tecnologías de la información y la comunicación, donde se establezca el puente que permite realizar proyectos interdisciplinarios basados en un tema. Esto requiere por parte del docente aspectos como la escogencia de un tema, actividades para desarrollar en el aula, análisis de las habilidades comunicativas, entre otras. El aprendizaje que tiene como base una temática, tiene el potencial de crear las condiciones necesarias para darle el apoyo al niño y al joven, durante el proceso de aprendizaje, dependiendo del modo en el cual se implementa.

Actualmente, los estudiantes de diferentes edades se ven rodeados de información emitida por los medios de comunicación. Muchos de los mensajes que reciben, están en un idioma distinto al nativo. Es por esto que el docente, debe establecer dentro de su planeación, objetivos que vinculen estrategias didácticas que le permitan además del uso de las TIC, comunicarse en una segunda lengua con sus educandos. Todo ello basado en los esquemas emocionales y cognitivos que los alumnos encuentran motivadores en la consecución del conocimiento.

Gordon Lewis (2007), bien afirma:

El adolescente de hoy en día se expone a un proceso de aprendizaje exploratorio. Este nivel de independencia necesita ser extendido a actividades de aprendizaje de la lengua en el aula de la lengua. Como docente de adolescentes se debe tener la confianza para dar un paso atrás y alentar el aprendizaje autónomo (p. 11).

Esta autonomía generada en el aula de clase permite utilizar los medios audiovisuales en el aprendizaje y motivan la creatividad del educando en la búsqueda de ser reconocido dentro de su grupo social. El uso de películas, canciones, revistas, entre otros, en una lengua extranjera, estimulan las competencias comunicativas y establecen nuevas formas de lenguaje visual, sonoro y escrito. Por eso, el mismo autor en otro aparte de su libro, plantea la posibilidad de integrar los departamentos de tecnología e inglés en la creación de proyectos educativos. “Esta habilidad de engranar varios sentidos a través de los computadores puede tener un gran impacto en las habilidades de trabajo en el aula de clase, haciendo posible trabajar habilidades específicas e integradas en contextos auténticos y motivadores” (Lewis, 2007, p. 11).

En Colombia, el PNB (Plan Nacional de Bilingüismo), busca satisfacer las necesidades del país en cuanto al uso del inglés y fortalecer la formación de docentes y estudiantes para que sean capaces de comunicarse en diversos contextos, cumpliendo con estándares internacionales. La implementación de este programa se basa en dos consideraciones: la primera es considerar que el dominio de una lengua extranjera es fundamental para el desarrollo de cualquier sociedad en las dinámicas globales y la segunda es la premisa de que el mejoramiento de la competencia comunicativa en inglés genera oportunidades para sus ciudadanos y crecimiento personal.

Este programa, al igual que las políticas de enseñanza del Inglés en las instituciones de Educación Básica y Media, están delimitadas por los “Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: Inglés”. El documento del Ministerio de Educación Nacional (MEN), estableció, entre otras cosas, los objetivos y los contenidos para la enseñanza progresiva y sistemática del idioma. Así mismo, desde el 2007, las pruebas internacionales para docentes y estudiantes se organizaron de acuerdo a los estándares y niveles del Marco Europeo Común de Referencia. Por lo cual, el programa abrió la posibilidad de capacitar a los docentes por los gobiernos de Inglaterra y de Estados Unidos; y ha procurado que las secretarías de educación y las instituciones educativas emprendan mejores proyectos para el fomento de la enseñanza del inglés como segunda lengua.

El objetivo del MEN (2006) de “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables”; define no solo para el PNB, sino para cualquier institución educativa que desea ser bilingüe, retos que van desde el reconocimiento de la lengua madre para favorecer la adquisición de una segunda lengua. La puesta en marcha de proyectos de investigación en el área de la adquisición de L2 y que “La intensificación del inglés no solo a partir de más número de horas de clase sino de proyectos transversales que impulsen el uso de esta lengua fuera de la institución, y que le permitan al bachiller jugar el papel de un usuario autónomo del inglés.” (Bermúdez y Fandiño, 2012. p. 112).

2.2 Bilingüismo

Para efectos de la propuesta, es necesario considerar en primera instancia qué es el bilingüismo y porqué el inglés es considerado una lengua extranjera. El inglés está planteado como un segundo idioma en la medida que no se habla en el ambiente inmediato, pues las condiciones sociales cotidianas no requieren su uso permanente. Sin embargo, los estudiantes deben alcanzar altos niveles dominio del idioma para ser comunicadores competentes cuando sea requerido. Por su parte, el bilingüismo es definido por Hammers and Blanc (2000), como: “el fenómeno de competencia y comunicación en dos lenguas. Un individuo bilingüe es alguien que tiene la habilidad de comunicarse en dos idiomas alternadamente. Esta habilidad o esta psicológico en el individuo ha sido definido como bilingüalidad” Es decir, es un fenómeno de competencia y comunicación en dos idiomas.

Weinreich (citado por Bermúdez y Fandiño, 1953, p. 101) habla sobre la organización de la memoria bilingüe, identificando tres tipos en el sistema: bilingüismo coexistente (en el cual los dos idiomas quedan separados), bilingüismo fusionado (las representaciones de los dos lenguajes están integrados en un sistema) y bilingüismo subordinado (en donde el idioma extranjero está basado en representaciones de la lengua madre). La teoría de Chomsky

(1965-1980), de representaciones mentales innatas o gramática universal, ha adquirido importancia últimamente y ha servido de marco para el estudio del sistema de comunicación bilingüe.

Numan y Lam, (1998), hacen referencia por medio de la frase “El idioma no dominante es valorado como un bien cultural digno adquirido por sí mismo”. (Citado por Carter, 2001, p. 96) de la importancia de hablar en una segunda lengua. Presentando cuatro ejemplos de modelos de aprendizaje:

1. El modelo de inmersión de la educación bilingüe: la lengua no dominante no es ni valorada ni como utilizada como medio de instrucción.
2. Bilingüismo de transición: el idioma no dominante se utiliza como medio de instrucción por un período, pero no es finalmente valorado como un idioma objetivo.
3. Programas de idiomas patrimonio: la lengua no dominante no se utiliza como un medio de enseñanza, pero se valora como un idioma meta que hay que aprender.
4. El modelo de tiempo de exposición al idioma: la lengua propia del alumno es valorada como un idioma meta y también se utiliza como un medio de instrucción para algunos temas. (Carter, R. 2001, p. 96)

Lo anterior se sustenta en la Ley general de Educación que fija como objetivos de la educación Básica y Media la adquisición de elementos de conversación y de lectura, al menos en una lengua extranjera, y la comprensión y capacidad de expresarse en la misma. (MEN, 2006, p. 5).

Para la consecución del Bilingüismo, así como el fortalecimiento del proceso cognoscitivo de los estudiantes, el Decreto 1860 de 1994, en su artículo 2, hace responsable al Estado, la Sociedad y la familia, de la educación de los menores. Igualmente en el artículo 67 de la Constitución Política de Colombia reafirma esta responsabilidad. Es por esta razón que en el proceso de formación bilingüe de un estudiante las tres entidades deben estar presentes en la construcción del conocimiento y, sobre todo, los padres deben motivar, incentivar, reconocer

los avances de sus hijos en L2 y crear ambientes de aprendizaje de comunicación.

Papel fundamental en la enseñanza lo cumple el docente, quien en el proceso de adquisición de una segunda lengua al estudiante, puede motivar y fortalecer su autoestima o, por el contrario, generar en ellos alumno sentimientos de humillación e incapacidad para comunicarse en otro idioma.

En el tablero de ajedrez de la educación, la pieza más importante es el docente. La sociedad le otorga a él o ella autoridad, la cual es el derecho para ejercer poder. El estilo personal según el cual él o ella ejerzan dicha autoridad es el principal determinante de la estructura de poder de la clase (Moon, 1999 p. 165).

Enseñar es también complicado por el hecho de que los docentes son usualmente hablantes no nativos del inglés que carecen de oportunidades para utilizar el lenguaje o confianza en utilizarlo. En dichas situaciones es importante que los materiales provean una entrada lingüística rica y diversa que los aprendices ESL (English as a Second Language) encuentran en el mundo más allá de sus salones de clase. (Carter, 2001).

La adecuada planeación y diseño de tareas que aprecien el crecimiento de los educandos en ambientes comunicativos, concibe una actitud positiva hacia el bilingüismo. Lo anterior, indica que la sociedad juega un rol fundamental dentro del proceso de aprendizaje de un individuo. La sociolingüística estudia la relación entre el uso del lenguaje y el mundo social, especialmente la forma en la que el lenguaje opera y crea estructuras sociales. Así como el uso de los actos de habla.

Por lo tanto se ha vuelto bastante claro que la enseñanza de palabras y frases de una segunda lengua aisladas de su contexto sociocultural ha guiado a la producción de curiosidades lingüísticas con propósitos comunicativos (Cohen, 1996, p. 26).

Autores como Cohen, señalan el tiempo y la práctica indispensables en la adquisición de

las competencias comunicativas en una segunda lengua. Para esto recomiendan que el docente realice una evaluación de la situación sociolingüística de los estudiantes, por medio de la presentación y discusión de diálogos enfocados en factores socioculturales. Involucra actividades que requieran recrear situaciones cotidianas, que permitan la retroalimentación y discusión. El reconocimiento del bilingüismo como un fenómeno social individual y lingüístico, tiene diversas implicaciones para la práctica educativa. Para empezar, los docentes deben tener en cuenta las circunstancias sociolingüísticas que circundan el desarrollo de competencias bilingües en sus estudiantes (Cambridge University Press, 2004. p. 97).

Por lo tanto, se hace relevante la motivación constante de los estudiantes durante todo el proceso de aprendizaje de una segunda lengua. En primera instancia se puede lograr muy poco si el estudiante no está mínimamente motivado. (Moon, 1999 p.25).

La motivación va más allá del planteamiento de una actividad que introduzca al niño o joven en el tema de la clase. La verdadera motivación se basa en la oportunidad que brinda el docente al educando, de hacer sus propias conexiones sobre los contenidos que se están tratando en la clase. De esta manera, se genera una práctica pedagógica que promueve un aprendizaje activo, donde se entiende lo aprendido porque se sabe su utilidad social, y se adquiere la destreza comunicativa. Ejemplo de ello es el uso de canciones, videos, y programas de computador que les da a los muchachos un acceso a fragmentos de lenguaje ya contruidos para que de esta manera se puedan comunicar.

Así una vez más, se resalta el papel de la aplicación de los Medios Audiovisuales en la construcción del conocimiento. El ambiente de clase con condicionantes cotidianos y relevantes en la vida del estudiante, son factores primordiales en el proceso de aprendizaje. Debido a que forma una atmósfera de seguridad en donde el docente y el alumno puedan trabajar, ayuda a desarrollar razones personales por las cuales quieren aprender inglés. Cuando los estudiantes reconocen por si mismos la importancia y las ventajas que tiene el aprendizaje de una segunda lengua, el proceso de adquisición es más rápido.

Por esta razón, para los procesos de bilingüismo es fundamental realizar trabajo colaborativo, donde se identifiquen los roles de cada individuo del grupo. De esta manera ellos podrán encontrar sus fortalezas y desarrollarlas al trabajar en equipo, aprenderá de sus demás compañeros y servirán de ejemplo a otros. De igual manera, se fortalecerá la formación de conceptos, al razonamiento lógico y al desarrollo de la creatividad. Por ello influye en el dominio de otras disciplinas como las matemáticas, las ciencias sociales, la literatura y las artes. (Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés. 2006, p. 13).

El bilingüismo en Colombia busca desde su implementación un enriquecimiento de los educandos en el manejo de una lengua extranjera paralelo a la lengua materna. Por tal motivo, en el país se han desarrollado iniciativas pedagógicas que establecen dinámicas especiales dentro del aula.

Algunas de estas prácticas son:

1. La exposición gradual de los niños a la segunda lengua. En este caso los estudiantes manejan los dos idiomas según la planeación de las clases y de la necesidad de la rutina establecida en el salón y el grado.
2. El segundo idioma es utilizado como lengua académica e instruccional. El español se utiliza para la introducción de los conceptos o la aclaración de los mismos, y como una lengua afectiva para acercarse al educando cuando se observan situaciones angustiosas o conflictos.
3. La segunda lengua es utilizado en su totalidad en la institución. El alumno ingresa a un ambiente donde predomina el idioma extranjero y cuya comunicación debe realizarse solo en este. La lengua materna en el colegio se toma como herramienta afectiva en el momento de resolución de conflictos.

Los estudios hechos en el país sobre bilingüismo no son concluyentes ante la efectividad de estas prácticas. Por lo tanto, no se puede asegurar que una u otra de mejor resultado. Lo

que se ha podido concluir, es que la lengua materna es usada por los colegios bilingües en el manejo de la Inteligencia Emocional de los estudiantes. Es decir, la convivencia se establece en los códigos que los educandos consideran cercanos a ellos desde el enfoque afectivo, con el fin de que el mensaje sea comprendido asertivamente.

Frente a esta realidad, varios investigadores de la inmersión en el bilingüismo, han notado la importancia de desarrollar la proficiencia en una segunda lengua. En Finlandia y Suecia, se hicieron varios estudios en la década de los noventa, en los que se determinaron como posibles prácticas de inmersión lo que se llamó “una didáctica de dos fases para la escuela”. La primera etapa busca un nivel básico de desenvolvimiento en la L2 (vocabulario, instrucciones, conversaciones cotidianas, entre otras), y la segunda, una ampliación y profundización en las estructuras (escritura, gramática, vocabulario específico, etc.).

A la par de este proceso, se deben generar rutinas significativas que establezcan patrones de comportamiento en los educandos y el uso de la L2. La cotidianidad es una de las formas más importantes en la estrategia de enseñanza-aprendizaje del segundo idioma.

En el 2000, las investigaciones sobre el bilingüismo apuntaron al trabajo dentro del aula como lugar de desarrollo social y cultural. Enfocando el aprendizaje en los procesos de la construcción del discurso por parte de los estudiantes y, la interacción del docente y el educando en la elaboración del discurso académico. Un ejemplo de ello es el trabajo dado por Zentella (1980), donde las clases de matemáticas en inglés, se establecieron sobre patrones lingüísticos de la lengua materna de estudiantes portorriqueños, en New York.

Los resultados arrojados permitieron observar al permitir la interacción entre el estudiante y el docente en la elaboración del discurso académico, el aprendizaje se convertía en algo contextual y por lo tanto facilitaba al docente el control de las dos lenguas en la búsqueda de afianzar el conocimiento.

Es aquí donde se ejerce por parte del profesor lo que se conoce como *empowerment*

profesoral. El análisis de los aspectos de los diferentes proyectos de bilingüismo, muestran como los docentes deben junto con los administrativos educativos, mostrar una visión de conocimiento de la comunidad con que trabaja, con el fin de elaborar currículos que satisfagan las necesidades de los estudiantes ante las exigencias de la sociedad en la que se desenvuelven. El no tener una identidad definida del educando, convierte el programa de Bilingüismo que se emprenda en un proceso de prueba-error, en el cual la exigencia nunca obtendrá los resultados esperados.

Unido a lo anterior, el trabajo de investigación de Hornberger (1995), indica como objetivos del bilingüismo la “creación de una teoría general del lenguaje (un enfoque macro o universal)” y “la descripción de la variedad de lenguas conocidas (un enfoque micro)”. Intentando explicar la unión entre las palabras y sus significados en una lengua, y como en otra puede expresar algo distinto. Es así como en la actualidad los investigadores pedagógicos, consideran la enseñanza del inglés dentro del contexto de las lenguas maternas o nativas. Esto explica, como se dan variedades de inglés según el lugar donde se enseñe, ya que un verdadero hablante bilingüe proficiente según Graddol (2006), es aquel que “retiene una identidad nacional en términos de acento y que también tiene las habilidades especiales requeridas para la negociación de significados con otro hablante no-nativo”.

El Ministerio de Educación Nacional en su programa Nacional de Bilingüismo, apuntala su experiencia en el enriquecimiento de la lengua materna como base del aprendizaje de una L2. Cuando el proceso de inmersión se logra, es porque se ha tenido una base semántica adecuada para el desarrollo de estructuras cognitivas que facilitan la adquisición del segundo idioma. Para esto es necesario el fortalecer la competencia comunicativa en las habilidades orales (habla y escucha) y en las escritas (lectura y escritura). El progreso de los educandos se basa en la capacidad de expresarse en una lengua extranjera, pero relacionándola con su lengua nativa.

Esta capacidad de comunicarse en dos idiomas, se intensifica en el momento que se incluye la segunda lengua en los contenidos del currículo. El estudiante se ve obligado a

mejorar el nivel de las habilidades, por la necesidad de aprender los contenidos de las otras áreas vinculadas al idioma no-nativo.

La competencia comunicativa bilingüe se puede descomponer en cinco subcompetencias básicas (MEN, 2006, p. 9).

1. La competencia sociolingüística capacidad que un individuo tiene de producir y entender la lengua teniendo en cuenta sus contextos de uso
2. La competencia discursiva capacidad que tiene una persona para desenvolverse con eficacia y adecuación a los propósitos que la situación comunicativa le plantee.
3. La competencia gramatical o lingüística es aquella que se centra en la habilidad requerida para producir enunciados gramaticales en una lengua.
4. La competencia estratégica interviene en el uso efectivo de la lengua y se refiere a la capacidad que tiene una persona para servirse de los recursos verbales y no verbales para comunicarse y para compensar los fallos durante la comunicación.
5. La competencia sociocultural e intercultural la capacidad que tiene un estudiante de una segunda lengua o una lengua extranjera para desenvolverse adecuada y satisfactoriamente en las situaciones de comunicación intercultural que se producen.

De igual manera, Krashen (1983) expresa en el bilingüismo dos procesos vinculados con estas competencias: El Input comprensible, que determina cuanto aprende una persona debido a su interés particular, a la motivación y al ambiente de aprendizaje donde se desenvuelve y, el Output que facilita los procesos de producción con los contenidos aprendidos. En esta demostración, se retroalimenta la información obtenida y se alcanzan niveles más complejos dentro de las estructuras mentales cognoscitivas.

La inmersión busca romper las barreras de aprendizaje de las dos lenguas, a partir de la base motivacional y correlacional de la lengua materna con el idioma extranjero. Trabajos como los de Thomas y Collier, evalúan los resultados obtenidos cuando los procesos de aprendizaje son omitidos de los intereses y la realidad de los estudiantes. Esta afirmación, es

confirmada por los mismos autores en trabajos donde la unión de los procesos socioculturales en el desarrollo cognitivo y comunicativo mejoran el manejo y la adquisición de las dos lenguas.

Por otra parte, Krashen (1996) considera que la inmersión puede desarrollar las habilidades cognoscitivas y eficiencia en la comunicación en la L2. Cummins (2000), refuerza esta idea con el principio de interdependencia; es decir, si un estudiante logra eficiencia en el primer idioma, igual lo tendrá en el segundo, siempre y cuando su motivación sea suficiente.

Es así como la propuesta del Bilingüismo marca las fortalezas cognitivas, culturales y académicas de una institución.

2.3 Marco común de referencia europeo

Según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España (2002) el Marco común de referencia busca unificar las directrices para el aprendizaje, evaluación y enseñanza de una segunda lengua. Él marco describe lo que tienen que aprender en el hacer los estudiantes de lenguas con el fin de comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que deben desarrollar para actuar de manera eficaz; esta también define niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso en el aprendizaje a lo largo de la vida de un aprendiz que en esencia debe ser integrador, coherente y transparente.

En un enfoque intercultural, uno de los objetivos fundamentales de la educación en la lengua es el impulso del desarrollo favorable de la personalidad del alumno y de su sentimiento de identidad, como respuesta a la enriquecedora experiencia que supone enfrentarse a lo diferente en los ámbitos de la lengua y la cultura. (Marco Común de Referencia Europeo para las lenguas, 2002. p.1)

El MCRE contempla que los estudiantes deben desarrollar una serie de competencias

generales (que no se relacionan directamente con la lengua, pero a las que recurren los niños) y competencias comunicativas que son las que hacen posible que una persona se comunique a través de medios lingüísticos.

Las competencias generales comprenden conocimientos, destrezas, competencias existenciales y su capacidad de aprender. En las competencias comunicativas se encuentran el componente lingüístico, sociolingüístico y el pragmático.

El Marco de referencia ayuda a los usuarios a describir los niveles de dominio lingüístico con el fin de facilitar las comparaciones entre distintos sistemas de certificados.

Según el Ministerio de Educación los docentes y estudiantes en Colombia deben tener los siguientes niveles:

Tabla 1. *Clasificación Colombiana estándares MCRE*

| Población | Nivel de Lengua |
|---|------------------------|
| Docentes que enseñan inglés en la ed. Básica | B2 |
| Docentes de educación básica primaria y docentes de otras áreas | A2 |
| Estudiantes Grado 11 | B1 |
| Egresados de carreras en Lenguas | B2 – C1 |
| Egresados de educación Superior | B2 |

Según el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España (2002), estos niveles se describen de la siguiente forma:

Tabla 2. *Clasificación Niveles MCRE*

| Nivel | Subnivel | Descripción |
|--------------------------|---|---|
| A (Usuario básico) | A1 (Acceso) | Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar. |
| A2 (Plataforma) | Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en | |

| | | |
|---|---|---|
| | <p>términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.</p> | |
| <p>B (Usuario independiente)</p> | <p>B1 (Intermedio)</p> | <p>Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.</p> |
| <p>B2 (Intermedio alto)</p> | <p>Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos</p> | |

con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

C
(Usuario
competente)

C1
(Dominio operativo eficaz)

Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

C2

Es capaz de comprender con facilidad

(Maestría) prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.

Igualmente delimita las capacidades con las que el alumno debe contar:

Tabla 3. *Capacidades y Habilidades según el MCRE*

| Nivel | Comprender | | Hablar | | Escribir |
|-----------|--|---|--|---|--|
| | Comprensión auditiva | Comprensión de lectura | Interacción oral | Expresión oral | Expresión escrita |
| A1 | Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad. | Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos. | Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una | Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco. | Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por |

| | | | | | |
|-----------|--|---|---|--|---|
| | | | <p>velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.</p> | | <p>ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.</p> |
| A2 | <p>Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.</p> | <p>Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.</p> | <p>Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.</p> | <p>Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.</p> | <p>Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.</p> |
| B1 | <p>Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y</p> | <p>Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y</p> | <p>Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que</p> | <p>Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir</p> | <p>Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados</p> |

| | | | | | |
|-----------|--|--|---|--|--|
| | <p>normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc.</p> <p>Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.</p> | <p>cotidiano o relacionada con el trabajo.</p> <p>Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.</p> | <p>se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua.</p> <p>Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).</p> | <p>experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones.</p> <p>Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones.</p> | <p>sobre temas que me son conocidos o de interés personal.</p> <p>Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.</p> |
| B2 | <p>Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido.</p> <p>Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales.</p> <p>Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.</p> | <p>Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos.</p> <p>Comprendo la prosa literaria contemporánea.</p> | <p>Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.</p> | <p>Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.</p> | <p>Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses.</p> <p>Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé</p> |

| | | | | | |
|-----------|---|---|--|--|--|
| | | | | | escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias. |
| C1 | <p>Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente.</p> <p>Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.</p> | <p>Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basado en hechos, apreciando distinciones de estilo.</p> <p>Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.</p> | <p>Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas.</p> <p>Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales.</p> <p>Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.</p> | <p>Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.</p> | <p>Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión.</p> <p>Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes.</p> <p>Selecciono el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.</p> <p>Incluso puedo estar en la capacidad de pedir un empleo.</p> |

| | | | | | |
|-----------|---|---|---|--|--|
| C2 | No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento. | Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias. | Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta. | Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. | Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias. |
|-----------|---|---|---|--|--|

Según estos estándares el NCBR busca en sus estudiantes potenciar las habilidades y competencias desde primaria, para alcanzar un nivel B2/C1 en sus estudiantes al graduarse como Bachilleres.

2.3 AICLE

El Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE) es una aproximación dual de enseñanza y aprendizaje en donde L1 y L2 son utilizados para la adquisición tanto de contenidos y niveles predefinidos de lenguaje.

El AICLE y otros Contenidos Curriculares implican estudiar asignaturas como la historia o las ciencias naturales en una lengua distinta de la propia, lo que resulta beneficioso tanto para el aprendizaje de otras lenguas (francés, inglés) como para las asignaturas impartidas en dichas lenguas. El énfasis de AICLE en la “resolución de problemas” y “saber hacer cosas” hace que los estudiantes se sientan motivados al poder resolver problemas y hacer cosas incluso en otras lenguas. (Navés y Muñoz, 2000)

En la escuela primaria el principal motivo para aplicar el AICLE es fundamentalmente lingüístico, es decir desarrollar la capacidad del alumno para adquirir y aprender L2. Una de las características más prometedoras del AICLE es la oportunidad de utilizar el idioma como una herramienta para el verdadero aprendizaje de L2, en vez de ser el objetivo del contexto de aprendizaje; es decir el lenguaje se aprende mediante la exposición al mismo en un entorno positivo.

Se considera que el AICLE ofrece entorno que permite no solo la exposición al idioma sino oportunidades para que el aprendiz utilice L2 con sentido. Según Marsh (2010), este puede ser aplicado tanto por docentes de lenguas como docentes de otras asignaturas, mientras se comprenda que el AICLE tiene que ver con la integración del idioma y el contenido y va más allá del “uso del idioma extranjero”.

De manera general podemos identificar tres principios básicos en la práctica del AICLE:

1. La lengua se usa para aprender contenido del área pero también hay que aprender la lengua con objeto de comprender y comunicar.
2. La materia que se estudia es la que determina el tipo de lenguaje que se necesita aprender.
3. La fluidez es más importante que la precisión gramatical y lingüística en general.

El docente AICLE debe ser capaz de:

- Identificar el contenido adecuado a enseñar y los obstáculos en el aprendizaje de dicho contenido.

- Ver el contenido a través de diversas perspectivas cultural.
- Crear oportunidades para reforzar el aprendizaje de contenido en las clases de lenguaje.
- Aplicar estrategias para fomentar en los estudiantes la habilidad de unir el nuevo conocimiento con sus experiencias personales.
- Promover la conciencia de aprendizaje de la lengua.
- Modelar estrategias para pasar de una educación monolingüe o una bi o plurilingüe.
- Describir las implicaciones de la edad en el aprendizaje uso del lenguaje, tanto L1 como L2.
- Crear un andamiaje en el proceso de aprendizaje de la lengua.
- Proponer estrategias que tengan en cuenta la teoría constructivista del aprendizaje.

Dentro de la metodología de clases AICLE los docentes deben motivar al estudiantes en su proceso: en esta medida deben hacer que ellos tengan automotivación, que sean más reflexivos y desarrollen su autonomía a través de procesos de autoevaluación, que se retroalimenten por evaluación de sus docentes y de sus pares, y a que cooperen con el maestro en la construcción del conocimiento mejorando su capacidad comunicativa en L2.

Ya que los contenidos deben estar integrados en el aprendizaje de la lengua, en la constante alternancia entre L1 y L2 el trabajo cooperativo entre docentes es esencial en la metodología AICLE. Los docentes deben identificar los logros a alcanza y las estrategias y habilidades a desarrollar en sus estudiantes para lograrlo. Así el docente de determinada asignatura, por ejemplo, ciencias, no solo enseñará los contenidos curriculares de las ciencias, sino que al tiempo estará haciendo énfasis en el aprendizaje de L1 y L2. Por esta razón es necesario que las asignaturas tengan un mínimo de 25% de enseñanza en L2.

Para el desarrollo del ambiente de aprendizaje, los docentes AICLE deben mantener entonces un foco triple en el contenido, el lenguaje y las habilidades de aprendizaje, debe diseñar y utilizar materiales de aprendizaje diseñados para el aprendizaje de contenidos y lengua, identificar los ambientes de aprendizaje que sean útiles para el estudiante por fuera

del aula de clase y del colegio, identificar herramientas y ambientes e aprendizaje y sus potenciales dificultades, y sobretodo ayudar a los estudiantes a identificar puentes interdisciplinarios.

Animar al estudiante a que progresivamente tenga un mayor conocimiento e independencia en el proceso de aprendizaje. Los docentes deben proveer niveles sucesivos de apoyo al estudiante que lo guiaran a niveles superiores de comprensión y habilidades que no hubiera podido adquirir sin asistencia. Este proceso, en el que gradualmente se le va dando responsabilidad y autonomía al estudiante en su proceso de aprendizaje tiene el nombre en inglés de “scaffolding” o “andamiaje”.

Uno de los elementos más importantes de este proceso es que reduce las emociones negativas y la frustración que puedan afrontar los niños durante el aprendizaje, ya que en la medida en que se sienta desanimado, el docente estará allí utilizando L1 en este caso, como método de dirección o comprensión para llevar a cabo una tarea.

Algunas estrategias utilizadas en este proceso pueden ser:

- El docente brinda una versión simplificada de una tarea y va aumentando gradualmente el nivel de dificultad, al igual que el grado de alternancia entre L1 y L2.
- A través de diversos recursos y el uso de las TIC, el docente ilustra un concepto de múltiples formas (videos, imágenes, lecturas, ejercicios). En este caso puede haber un intercambio entre L1 y L2 con el fin de reforzar el vocabulario y la comprensión de conceptos. Igualmente en este proceso pueden ser los estudiantes quienes ilustren los conceptos a través de diversos productos.
- El vocabulario debe ser dado en L1 y L2 al inicio de la unidad y trabajo en diversas asignaturas con el fin de reforzarlo. Esto los ayudara a comprender los conceptos clave y recordarlos en la realización de sus deberes.
- El docente debe describir el propósito de la actividad, las indicaciones que los estudiantes deben seguir y los objetivos a lograr. (El paso a paso, la evaluación, y la comprensión del proceso).

- Los docentes de las diversas áreas deben encadenar un tema con otro, así los estudiantes identificarán que conceptos y habilidades previas les sirven en el nuevo proyecto, lo que significa “construir con conocimiento a priori”. Se deben además, hacer explícitas las conexiones entre el aprendizaje y sus intereses personales para incrementar el compromiso con la actividad.

Según Marsh (2002), para lograr el andamiaje y la correcta alternancia de códigos lingüísticos en el aprendizaje progresivo de una lengua el docente debe tener claro que:

- La aparición de L1 surge consecutiva o alternada simultáneamente a la emisión de una instrucción o idea en L2 con el fin de aclarar significado.
- La traducción puede ser solicitada tanto por el docente como por el estudiante; esto por parte del docente con el fin de verificar comprensión, mantener interés y propiciar la fluidez de la clase.
- La traducción puede seguir la secuencia L1---L2 o L2-----L1.
- La alternancia lingüística genera rapidez e inmediatez en la comprobación de la comprensión.

2.4 Ambientes de aprendizaje

Los ambientes de aprendizaje deben ser interactivos y estimular las clases. Para esto se debe tener en cuenta el número de estudiantes por salón y el tipo de actividades a realizar. Para asignaturas como artes, educación física y música deben existir espacios diferenciados de aprendizaje. Los laboratorios deben tener los implementos necesarios para la realización de las actividades y contar con los requerimientos de seguridad. Los materiales didácticos en todos los niveles para las asignaturas de inglés, ciencias y matemáticas deben ser en L2.

La biblioteca debe tener computadores para el uso de estudiantes y docentes, libros especializados y revistas, periódicos electrónicos, acceso para los profesores a sitios web de interés, acceso a web y material escrito de referencia. Igualmente debe tener espacio de

lectura y trabajo colaborativo.

La institución Educativa entre sus recursos debe tener acceso a internet e intranet con la secuencia de acceso para los estudiantes tanto en aula de informática como en salones de audiovisuales. En este aspecto el NCBR necesita realizar una inversión económica significativa para implementar el programa de bilingüismo:

1. Debe adecuar la planta física para generar un ambiente bilingüe, donde los estudiantes se desenvuelvan en espacios que integren L2 a la vida diaria.
2. El laboratorio integrado necesita una remodelación, adecuando mejor los espacios, materiales y estableciendo las exigencias de seguridad.
3. En cuanto a la biblioteca, se debe hacer una gran actualización en cuanto a libros impresos y demás requerimientos. Se debe crear un espacio de lectura y trabajo colaborativo ya que no lo hay.
4. Debido a la localización de la institución y a los recursos disponibles para tal fin, no se ha podido conseguir una red de internet que cubra todo el colegio y todos los computadores de los estudiantes.
5. En los aspectos a destacar el colegio cuenta en cada salón con televisores y medios audiovisuales, cámaras y equipos para el desarrollo de proyectos.

2.6 El uso de la tecnología en las prácticas pedagógicas

Con los cambios dados en los últimos años, en Colombia y el mundo, donde la enseñanza de lenguas asistida por computador, también ha evolucionado de un primer énfasis de cómo utilizar la nueva tecnología a la búsqueda de los efectos de la tecnología en el aprendizaje” (Carter, 2001, p.107).

En un mundo moderno, donde la información se da casi de manera inmediata, es necesario crear ambientes de aprendizaje que justifiquen el uso de herramientas electrónicas como un medio para adquirir una segunda lengua. Hoy en día, con la consolidación de las

telecomunicaciones y la combinación entre teléfonos e Internet, la pedagogía no seguirá de la misma manera en la que había funcionado solo con los computadores personales.

Cuando la tecnología se ha desplegado a su mejor ventaja, debemos ver como los roles de los docentes se convierten en el de guía y mentor, animando a los estudiantes a hacerse cargo de su propio aprendizaje, ayudándoles a aprender a su propio ritmo. (Carter, 2001, p. 86). Este es un punto fundamental en la pedagogía del NCBR y los factores que influyen el aprendizaje de una segunda lengua. El docente es tutor, facilitador en la búsqueda de un conocimiento que el estudiante debe ampliar, apoyado en el uso de las TIC.

2.7 Marco legal.

| NORMA /AÑO | ARTÍCULOS | MATERIA QUE REGULA |
|--|---------------------|---|
| Constitución Política de Colombia 1991 | 67 | Establece la educación como derecho a todo individuo, Así mismo, estipula que esta es responsabilidad del Estado, la Sociedad y la Familia. |
| Ley 115 / 1994 | Artículos 23° y 31° | Establece como una de las áreas obligatorias Humanidades y Lenguas, lengua castellana e idioma extranjero para educación básica y media. |
| Ley 115 / 1994 | 7° | Identifica a la familia como principal responsable de la educación de los hijos. |
| Ley 115 / 1994 | 8° | Identifica a la Sociedad, como veedor de la prestación del servicio educativo. |
| Ley 115 / 1994 | 138° | Expresa la Naturaleza y condiciones del establecimiento educativo. |
| Ley 115 / 1994 | 145° | Ofrecer un proyecto educativo institucional”, el que será revisado por el Consejo Académico. |
| Proyecto Ley Número 51 / 2010 | 2° | Estimula el desarrollo de competencias en el idioma inglés, como lengua extranjera, para proporcionar herramientas que permitan el |

| | | |
|---|--|--|
| | | acceso en condiciones de igualdad y equidad a la oferta académica, laboral y empresarial. |
| Proyecto Ley Número 51 / 2010 | 3° como adición al artículo 16 de la Ley 115 de 1994 | Reconoce el idioma inglés como la lengua extranjera predominante en la actualidad. |
| | 5° | Fomenta el desarrollo de habilidades de conversación, lectura y escritura al menos en un idioma extranjero, privilegiando la enseñanza del idioma inglés. |
| Decreto 3870 / 2006 | | Adopta el Marco común europeo de referencia, como el sistema de referencia para los procesos de aprendizaje, enseñanza y evaluación adelantados en Colombia. |
| Ley general, frente a los colegios bilingües señala | 199° | Establece que los establecimientos educativos bilingües privados podrán contratar personas nacionales o extranjeras, que posean título universitario distinto al de profesional en educación para la enseñanza del segundo idioma. |

Para la expedición de la licencia de funcionamiento de una institución por la inclusión del término bilingüe, es necesario que el colegio cumpla con los siguientes requisitos y realice el procedimiento a continuación descrito:

Requisitos para un Colegio bilingüe nacional:

El representante legal deberá presentar a la Dirección Local de Educación respectiva:

1. La licencia de funcionamiento o acto de reconocimiento oficial.
2. Un resumen estructurado del PEI de acuerdo con la Ley General del Educación, el Decreto 1860 de 1994 y demás normas sobre la materia. En este resumen se destacarán los siguientes componentes: Estructura curricular la cual debe cumplir todas las disposiciones vigentes, especialmente los Artículos 14, 23, 31 y 32 de la Ley 115 de 1994 y el Capítulo V del Decreto 1860 de 1994. En el plan de estudios deberá

especificarse más del 50% de intensidad de contacto con la lengua extranjera y el resto en lengua castellana. También debe contener el sistema de evaluación de los estudiantes, de conformidad con el Decreto 1290 de 2009. En este sistema deberá especificarse como requisito de grado, la aprobación de una prueba internacional de la lengua extranjera objeto de la formación bilingüe.

3. Planta docente. Título y escalafón docente. El 50% de profesores debe estar certificado en B2 por una entidad autorizada.
4. La descripción de los equipos y medios educativos para cada una de las áreas y proyectos: textos y TIC entre ellas, plataforma virtual. Los recursos deben ser adecuados y suficientes.
5. El Procedimiento para lograr lo anterior debe ser: presentar una solicitud ante la Dirección Local de Educación en la cual se halle ubicado el colegio, esta realizará el estudio de la documentación, luego una visita a la institución para verificar las evidencias de las condiciones y levantará el acta en el mismo plantel educativo. Tras esto deberá ser implementado el nuevo nombre.

3. Diseño metodológico

3.1 Tipo de investigación

La investigación que se realizará es de tipo Cualitativo. Se utilizará la Investigación - Acción, ya que se encuentra principalmente asociada a la práctica educativa implica un cambio y un mejoramiento en un aspecto de la gestión educativa.

La Investigación – acción busca aportar nuevas formas de observar y entender un proceso, en este caso, educativo. El entender lo que se hace y cómo se hace en el quehacer pedagógico, permite establecer un modelo de investigación cualitativa que trate de generar esquemas que impulsen, renueven y transformen la práctica docente (Osses, Sánchez e Ibáñez, 2006, 131p).

La investigación se realizará a través del estudio de colegios bilingües en Chía, que se destacan por su propuesta curricular, metodológica y/o de evaluación. Así mismo, se tendrán en cuenta, los espacios sociolingüísticos que facilitan la comunicación en lengua extranjera. Se busca seleccionar los elementos con mayores resultados positivos, para así consolidar y poner en práctica en el NCBR un programa exitoso de bilingüismo.

3.2 Conformación del grupo de trabajo.

La investigación está a cargo de Catalina Rodríguez Salamanca, Gerente del NCBR, Diseñadora Gráfica de la Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá y Tecnóloga en Elaboración de Medios Audiovisuales del Servicio Nacional de Aprendizaje, SENA.

Experiencia:

1. Docente de Inglés de Preescolar a Undécimo. 8 años.
2. Docente de Italiano de Primer y Segundo Grado de Básica Primaria. 1 año.

3. Docente de Inglés Técnico en el programa de formación Técnico en la Elaboración de Audiovisuales (Convenio Colegio Bertrand Russell – SENA). 4 años.
4. Docente de Inglés Técnico en el programa de Tecnólogo en Producción de Medios Audiovisuales Digitales (Convenio Colegio Bertrand Russell – SENA). 3 años.
5. Apoyo investigación Cualitativa de Proyectos Transversales del Colegio Bertrand Russell (Proyecto SER, Filmagination, Servicio Social), en la elaboración de productos audiovisuales y presentaciones en vivo.

También forman parte de este proceso:

- Directora del Colegio,
- Rectora,
- Coordinación Académica,
- Docentes del departamento de inglés,
- Docentes del departamento de ciencias naturales y matemáticas.

3.3 Exploración y preparación del campo de acción.

El campo de acción es el NCBR y su comunidad educativa, alumnos, docentes, padres de familia, profesores y directivos, en donde se realizarán entrevistas con el fin de identificar los retos y ventajas de aplicar un programa de bilingüismo. Los estudiantes deben dar percepciones de cómo son sus clases y cómo se podrían obtener mejores resultados.

En el tipo de investigación elegida, la investigación reflexiva a partir de la propia experiencia, permite al identificar las situaciones problemáticas que se desean modificar. Los beneficiados en este proceso serán en primera instancia los estudiantes del colegio, igualmente los padres de familia ya que sus hijos evidenciarán mayor nivel de competitividad y los egresados al tener mejores oportunidades laborales y educativas. Los docentes, al tener la exigencia de capacitarse en un segundo idioma están generando nuevas oportunidades laborales para sí mismos. En la exploración que se realice, es importante que la institución educativa:

1. Establezca las causas reales de las situaciones Problemáticas en el aula cuando se enseña una segunda lengua.
2. Observe y evalúe de manera reflexiva la labor docente en el área de Idioma Extranjero.
3. Identifique y analice las diferencias entre la realidad del aula y la labor docente del área de Idioma Extranjero, y lo que la institución pretende para el bilingüismo.
4. Genere cambios en el currículo escolar a partir de los resultados obtenidos, tanto en el área de Idioma Extranjero como en aquellas que se vinculen al programa de Bilingüismo.
5. Elabore perfiles de selección docente según los requerimientos que el colegio busca para la implementación del Bilingüismo.

3.4 Selección y muestra.

Tabla 4. *Muestra*

| DIRECTIVOS | | PROFESORES | | PADRES | | ALUMNOS | |
|------------|-----|------------|----|--------|----|---------|----|
| No. | % | No. | % | No. | % | No. | % |
| 4 | 100 | 12 | 75 | 100 | 60 | 40 | 30 |

De los Colegios que existen en Chía con programas bilingües que han exitosos y colegio ubicados sobre la Autopista Norte, se escogieron 2 colegios, de un inicial proyectado en 10, para identificar las estrategias que han llevado a estas instituciones a completar satisfactoriamente programas bilingües, con estudiantes con enormes habilidades comunicativas en lengua extranjera. La investigación se realizó a los jefes de área o profesores de inglés, no nativos, que conocían los currículos y planes de asignatura y nos pueda contar sobre su proceso.

En el NCBR se realizaron algunas entrevistas a jóvenes pre-universitarios, con el fin de identificar las falencias del sistema y desarrollar programas en donde podamos obtener resultados exitosos. Se buscó identificar en las dos muestras cual es el nivel de inmersión del estudiante tanto en el colegio, como en la casa, con el apoyo de docentes y familiares. También se involucró en la encuesta a toda la comunidad Russelliana, administrativos, docentes, padres de familia, con el fin de evaluar el interés por este programa cuál será el impacto y las expectativas que tienen al respecto.

3.5 Técnicas e instrumentos de recolección de información

3.5.1 Encuestas a directivas y docentes del NCBR. La realización de entrevistas a algunos estudiantes de grado undécimo (11º) del NCBR sobre su experiencia con el idioma y sus expectativas en relación a su desarrollo personal en el programa, fueron pertinentes en el proceso de investigación. Esto con el fin de identificar que motiva a los estudiantes y ver su evolución dentro del proceso de ABP en el programa complementario de inglés y diseño gráfico.

Como debemos buscar estrategias de mercadeo que nos permitan satisfacer las necesidades de nuestros clientes, fue necesario entrevistar a padres antiguos y miembros de la comunidad educativa Russelliana en su percepción sobre el aprendizaje de una segunda y hasta una tercera lengua. Se hizo pertinente saber su grado de conocimiento del idioma y en esta medida como en casa pueden ayudar a complementar estos procesos que bien se han dicho no dependen solo del docente.

El NCBR cuenta entre directivas y docentes con un grupo de veinte (20) personas, de las cuales, los docentes de tiempo completo fueron los encuestados, en total doce (12) docentes diligenciaron la encuesta, cuyos resultados se presentan a continuación.

Los resultados obtenidos muestran el interés de los docentes en el proyecto de Bilingüismo tanto a nivel de instrucción en el colegio, como en su formación personal. La importancia del

segundo idioma, genera un valor agregado para los estudiantes, que podrían ingresar a un mundo globalizado de una manera más competitiva, mejorando así las posibilidades laborales.

Por otra parte, de la siguiente gráfica se puede concluir que las estrategias metodológicas que deben prevalecer son la lúdica y los Audiovisuales. Estas herramientas permiten al estudiante memorizar de manera más rápida y significativa el vocabulario de la segunda lengua. De igual manera, en otros mecanismos, los docentes le dan gran importancia a la música en inglés, a las TIC y a los procesos de producción textual.

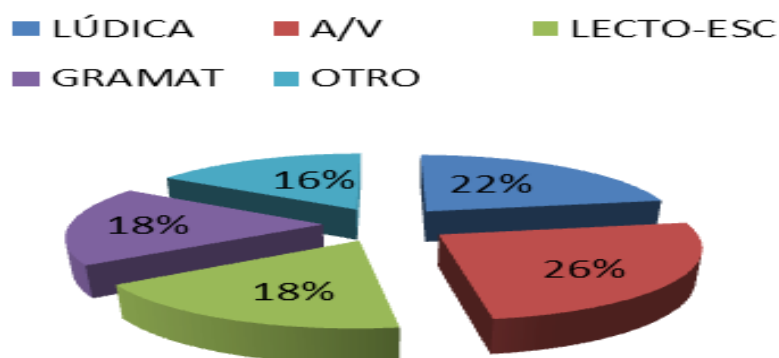


Figura 1. *Estrategias de Enseñanza*

Desde el 2013 el colegio ha procurado vincular docentes con un buen manejo del inglés. De aquí que seis de ellos sean bilingües. No obstante, el grupo acepta la necesidad de capacitarse constantemente y elevar el nivel del idioma. El uso del idioma se recomienda no solo en la institución, sino también en la casa con su grupo familiar.

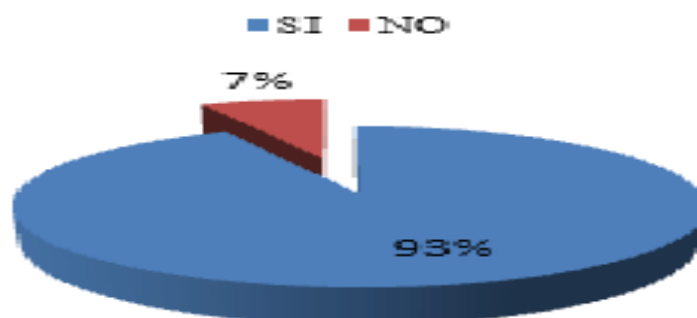


Figura 2. *Capacitación por parte de los docentes*

De igual forma dentro del grupo de docentes bilingües, el nivel de inglés es alto y aceptan que uno de los procesos que más ayudaría en el proceso de enseñanza-aprendizaje es el acompañamiento de los padres y el fomento por parte de estos, de espacios en los cuales los jóvenes practiquen la L2.

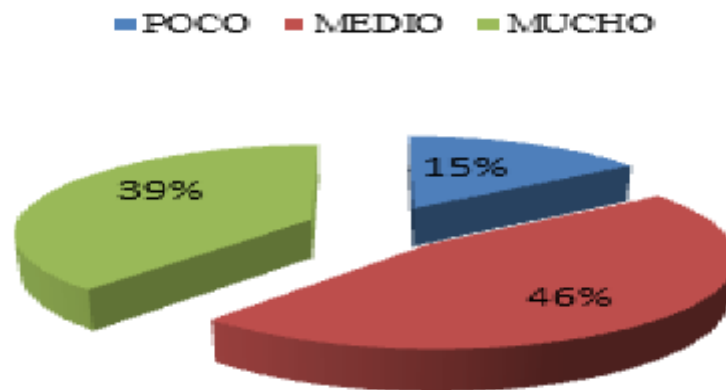


Figura 3. *Fomento en la casa de una segunda lengua.*

3.5.2 Encuestas a estudiantes del Colegio Bertrand Russell. Las encuestas fueron aplicadas a 40 estudiantes de los grados cuarto (4°) a undécimo (11°). Se seleccionaron por grado cinco estudiantes. El grupo se buscó estuviese conformado por alumnos nuevos, antiguos que llevaran entre dos y tres años en la institución y, niños(as) que hubiesen permanecido en el colegio por más de cinco o seis años. La selección de la muestra pretendía un grupo conformado por estudiantes que han tenido la experiencia de cambio del programa de enseñanza de la segunda lengua en el colegio, así como conocer la visión de aquellos recién vinculados. Los treinta estudiantes equivalen al 20% de la población estudiantil de los cursos antes mencionados.

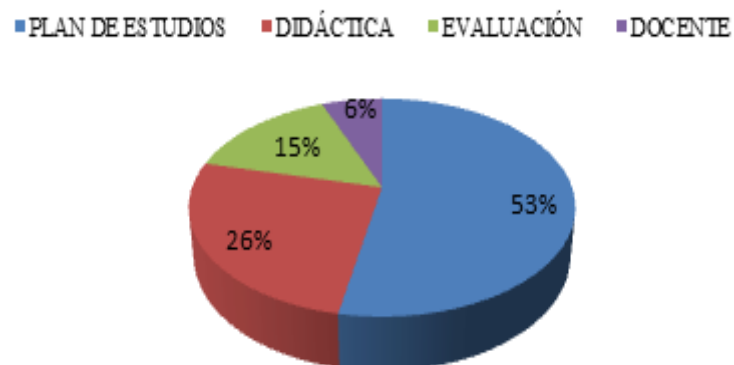


Figura 4. *Aspectos positivos programa de Inglés NCBR*

Los estudiantes ven como positivo en el proyecto de Bilingüismo la implementación de un programa vinculado a los medios audiovisuales y que procura establecer lineamientos donde la conversación y la expresión oral son fortalecidas, con el fin de minimizar el temor a expresarse en una L2. Sin embargo, se recomienda un incremento en el número de horas de clase y de actividades extracurriculares que fomenten la práctica del idioma en situaciones cotidianas.

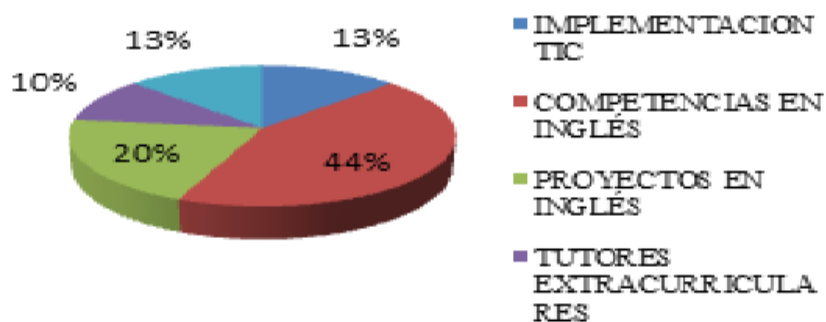


Figura 5. Estrategias didácticas

Las TIC son una herramienta que permite la elaboración de proyectos donde se refuerzan las competencias de la L2 (habla, escucha, lectura y escritura). También incluyen las evaluaciones individuales y grupales, pequeñas “olimpiadas” o “competiciones”, aplicando el idioma extranjero. Aunque los educandos son conscientes de tener una buena oferta educativa en cuanto al segundo idioma, las oportunidades o espacios que el colegio tiene para su aplicación se quedan cortos.

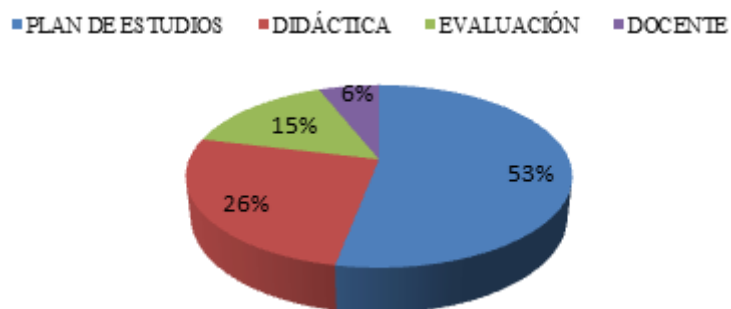


Figura 6. Alternativas para mejorar nivel de inglés.

Otra reflexión que hacen los educandos es el escaso tiempo que los estudiantes dedican en sus casas al repaso y uso del idioma. Se debe contar con mayor acompañamiento en casa y actividades que fomenten la integración de los padres al estudio de esta segunda lengua. Los estudiantes consideran que es importante el refuerzo del idioma extranjero no solo en las horas de clase sino también por medio de estrategias que faciliten la adquisición paulatina de este idioma. A diferencia de los docentes, para los jóvenes la motivación personal es esencial en el proceso de convertir el colegio bilingüe y les dará la oportunidad de conocer y aprender otros idiomas.

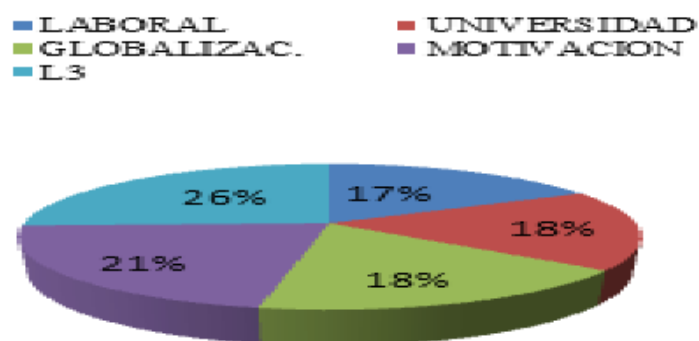


Figura 7. *Importancia para los estudiantes de aprender inglés.*

3.5.3 Encuestas a padres de familia del NCBR. Durante el periodo de receso escolar, se envió a los padres de familia de los grados primero (1°), segundo (2°), séptimo (7°), noveno (9°) y undécimo (11°), una encuesta con el fin de conocer su opinión con relación al Proyecto de Inmersión al Bilingüismo que el NCBR está realizando en los diferentes grados de escolaridad. En total, contestaron la encuesta cien (100) padres.

Los resultados obtenidos con las encuestas demostraron el reconocimiento que los Padres de Familia hacen al aprendizaje de una segunda, así como la aprobación a la idea de convertir el colegio en una institución bilingüe. La ventaja de poder comunicarse en una segunda lengua, se ve reflejada en los aspectos de competitividad y mejores oportunidades laborales. Así mismo, se reconocen los beneficios al ingresar en la Educación Superior, debido a los requisitos de las Universidades de un buen nivel del inglés, preferiblemente desde el ingreso a la misma.

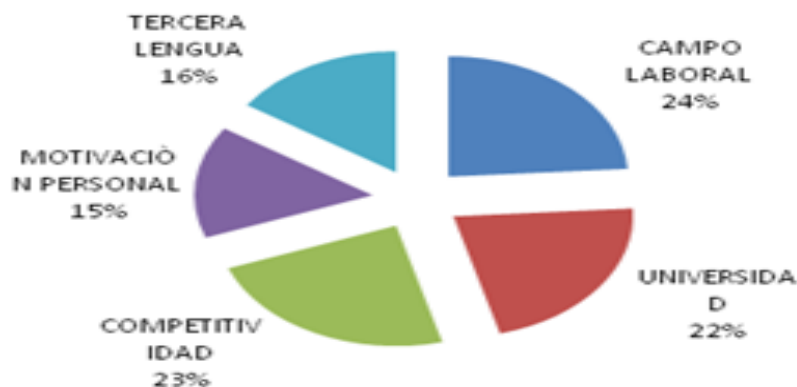


Figura 8. *Importancia de un colegio bilingüe para los padres de familia.*

En la encuesta se observó que muchos de los padres de familia de la institución no poseen un buen nivel de inglés. De igual manera, el poco tiempo que pueden compartir con sus hijos, hace que el proceso de aprendizaje de la segunda lengua, sea prácticamente un trabajo solo de la institución escolar. Esta afirmación se encuentra soportada los resultados de las preguntas ¿qué tanto fomenta usted en su casa el aprendizaje de una segunda lengua? y ¿cuál estima usted es el contacto diario de sus hijos con una segunda lengua?

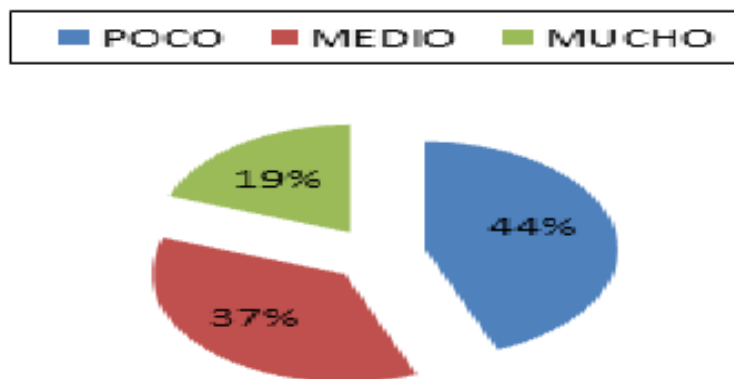


Figura 9. *Contacto de los estudiantes con el inglés en casa.*

En los diferentes grados de escolaridad, los estudiantes se ven abocados al manejo de material en inglés relacionado con actividades escolares y extracurriculares. Cabe notar, que mucho del inglés que los jóvenes aprenden de manera empírica se hace por la necesidad de manejar software, equipos electrónicos o entender lo expresado en los temas musicales,

películas o series de su predilección. Los juegos de video han aportado también a ese tiempo de aprendizaje informal y significativo de los niños(as) y jóvenes de la institución.



Figura 10. Metodologías del aprendizaje sugeridas para el aprendizaje del inglés.

El proyecto de Inmersión al Bilingüismo del NCBR, acorde con las políticas institucionales, se apoya en las propuestas y puntos de vista de los padres sobre los procesos académicos que se realizan, y propenden por mejorar la calidad educativa del plantel. Es así como en este proceso de enseñanza-aprendizaje, la totalidad de los padres encuestados, ve a las Tic como una herramienta de gran utilidad en la adquisición de un segundo idioma.

La didáctica y estrategias metodológicas propuestas, son lideradas por la práctica cotidiana y constante del idioma. Por ende, esta táctica debe ser acompañada de la selección docente adecuada; es decir, el grupo de profesores escogido debe ser bilingüe, para poder entablar fuera del aula de clase, conversaciones o dar instrucciones. Los programas de Intercambio y los proyectos escolares que pongan a prueba el nivel del L2, son otras de las alternativas que ven los padres como viables. La afirmación se sustenta en la respuesta Cien por ciento (100%) positiva que dieron los encuestados a la pregunta: ¿Estarían dispuestos a apoyar un proceso de bilingüismo en el colegio considerando la intensificación académica y económica respectiva?

Es de resaltar que en las encuestas la voluntad de los padres de familia por acompañar el

proceso de bilingüismo, e incluso, participar de él. La propuesta hecha de poder capacitarse para mejorar su nivel de inglés, recibió una respuesta afirmativa del Cien por ciento (100%), justificándola principalmente con el compartir un mayor tiempo con sus hijos y elevar su nivel en el idioma extranjero.

El resultado de las encuestas, permitió hacer un diagnóstico del nivel del segundo idioma en el colegio. La visión de la comunidad educativa evidencio las fortalezas y debilidades del programa que hasta el momento se viene implementando.

Entre los aspectos que revelan la debilidad del programa, se encuentran:

- Poca Intensidad horaria. (Horas de inglés de Pre Kínder a Undécimo 4 horas semanales, Ciencias de los grados Primero, Segundo y Tercero, 3 horas semanales)
- Pocas áreas del plan de estudios vinculadas al programa de bilingüismo. (Ciencias en primaria y en el programa de formación en la media vocacional)
- Indiferencia de la comunidad docente ante actividades escolares que promueven la inmersión en la cultura americana o inglesa.
- No existe constancia en la implementación del segundo idioma en las actividades escolares cotidianas por parte de la comunidad escolar. 1. Requerimiento de instrucciones básicas a los docentes se les dificulta dar las instrucciones en la cotidianidad. 2. La señalización de Colegio, está en español. 3. Los docentes de inglés, aunque deberían, no hablan en inglés en conversaciones rutinarias con los estudiantes.
- Diferencia entre los niveles de inglés de los estudiantes en los distintos grados de escolaridad.
- Criterios de selección de los estudiantes nuevos en cuanto a la exigencia del inglés.

Se presenta un inconveniente para la adquisición de una segunda lengua es la exigencia que el Convenio Sena pide en sus estudiantes con un nivel de inglés B1 y una competencia comunicativa excelente. Esto se convierte en un problema y una nueva derrota para quienes no tiene un nivel suficiente del idioma extranjero. Ahora bien, el NCBR, ha visto esto como

una oportunidad para articular los Estándares Curriculares de Lengua Extranjera con los Resultados de Aprendizaje de Diseño Gráfico del Convenio en Realización de Medios Audiovisuales, y potenciar el aprendizaje del inglés para la competitividad en el mundo laboral y, particularmente, en el campo de los Medios Audiovisuales. De igual manera, la comunidad reconoce como fortalezas el interés que el plantel tiene por fomentar el uso de L2 en las distintas actividades escolares. Esto ha logrado que en pruebas de Desempeño de Nacionales como Saber 11°, el área de inglés sea la de mejores resultados en los últimos cuatro años (2010-2013). Reporta su mejor promedio en el 2010 con setenta punto nueve (70.9), ubicándola en un nivel de desempeño Significativamente Alto.

En promedio, la prueba de Desempeño hecha por el Instituto Colombiano de Fomento de la Educación Superior (ICFES), en el área de Inglés clasifica al colegio en un nivel A2, como se puede ver en la figura 1, la cual muestra durante el periodo del 2010 al 2013, puntajes en el rango de medio a superior. Esto significa que los estudiantes son capaces de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.), sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.” (Icfes. 2013, p. 9).

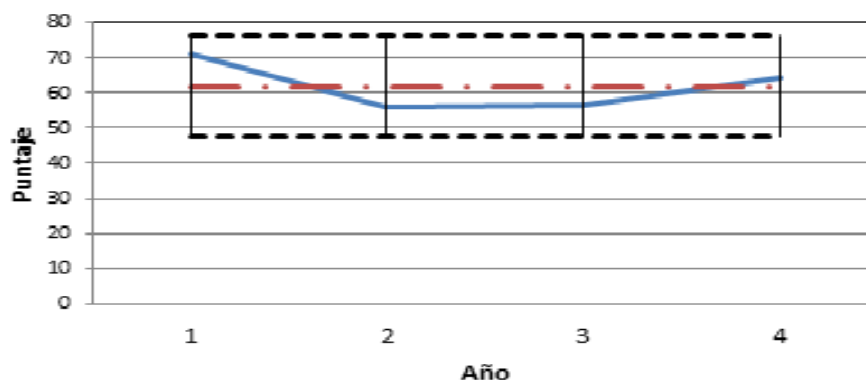


Figura 11. Nivel de desempeño de inglés de 2010 – 2013.

3.6 Técnicas de análisis de información

La organización de la información: Dividida en dos tareas centrales codificación y categorización.

- **Codificación:** Se realizó clasificando la información obtenida a través de las técnicas de muestreo (entrevistas, observación, listas de chequeo). Para esto, se elaboraron formatos que permitieron registrar eventos, conductas, apreciaciones, entre otros, que fueron significativos para el trabajo de investigación. Los formatos se hicieron bajo los criterios y aspectos que se estaban valorando. Las entrevistas y grabaciones fueron transcritas para poder efectuar un análisis de las mismas y su posterior codificación.
- **Categorización y análisis de la información:** Con base en la información codificada, se hicieron categorías que permitieron establecer relaciones entre cada aspecto y priorizarlos durante el análisis.
- **Síntesis y agrupación:** Una vez establecidas las categorías, se establecieron elementos de referencia que permitieron completar el análisis de la información a la luz de teorías pedagógicas. La comparación y evaluación de los resultados, accede a la construcción de la propuesta metodológica y didáctica que se quiere realizar en el Colegio Bertrand Russell

3.7 Plan de acción

Las demás áreas del conocimiento no deben verse aisladas de este proceso, razón por la cual el 25% de cada asignatura debe vincular L2 en su desarrollo a través de la incorporación de las TIC, manejo de comandos e instrucciones en L2 por parte del docente, realización de proyectos o investigaciones, lecturas y creación de pequeños textos escritos.

Igualmente para hacer una inmersión de los estudiantes en L2 los espacios de aprendizaje del colegio deben verse modificados; la señalización y elementos ornamentales dentro y fuera

de las aulas de clase deben ser en inglés.

Se considera que igualmente los padres deben ser parte esencial en este proceso, ya que el apoyo desde la casa es fundamental en el aprendizaje de L2, los padres deben ser partícipes de procesos de sus hijos, motivándolos, reforzando el conocimiento e incentivando actividades donde se promueva en el hogar el uso de L2.

Tabla 2. *Plan de Acción.*

| ACTIVIDAD | RESPONSABLE | FECHA | RECURSO | OBJETIVO |
|--|------------------------------|--------------|------------------------------|---|
| Aplicación de encuestas a Alumnos del Colegio. | Catalina Rodríguez Salamanca | Mayo 2014 | Encuestas en papel, esferos. | Obtener información sobre la percepción, necesidades y requerimientos de los alumnos del Colegio en cuanto al programa de la Segunda Lengua en el NCBR. |
| Aplicación de encuestas a Docentes. | Catalina Rodríguez Salamanca | Mayo 2014 | Encuestas en papel, esferos. | Obtener información sobre la percepción, necesidades y requerimientos de los docentes del Colegio en cuanto al programa de la Segunda Lengua en el NCBR. |
| Aplicación de encuestas a Padres de Familia. | Catalina Rodríguez Salamanca | Mayo 2014 | Encuestas en papel, esferos. | Obtener información sobre la percepción, necesidades y requerimientos de los Padres de familia del Colegio en cuanto al programa de la Segunda Lengua en el NCBR. |

| | | | | |
|--|------------------------------|---------------------|---|---|
| Entrevistas a Coordinadores de programas de bilingüismo en Colegios seleccionados. | Catalina Rodríguez Salamanca | Julio y Agosto 2014 | Entrevistas, cámara de video, grabadora, micrófonos, computador. | Obtener información, claves y guías para formular la implementación del proceso de bilingüismo en el NCBR. |
| Codificación y procesamiento de las encuestas. | Catalina Rodríguez Salamanca | Mayo 2014 | Computador, impresora, papelería. | Seleccionar la información, con el fin de obtener los datos pertinentes a realizar un programa exitoso de bilingüismo. |
| Codificación de las entrevistas. | Catalina Rodríguez Salamanca | Junio 2014 | Computador, impresora, papelería. | Seleccionar la información, con el fin de obtener los datos pertinentes a realizar un programa exitoso de bilingüismo. |
| Categorización y análisis de la información | Catalina Rodríguez Salamanca | Junio 2014 | Computador, impresora, papelería. | Crear categorías que permitan establecer relaciones entre cada aspecto y priorizarlos durante el análisis. |
| Síntesis y agrupación | Catalina Rodríguez Salamanca | Junio 2014 | Computador, impresora, papelería. | Crear categorías que permitan establecer relaciones entre cada aspecto y priorizarlos durante el análisis. |
| Evaluación Estado Actual del Programa de Lengua Extranjera en el NCBR. | Catalina Rodríguez Salamanca | Mayo 2014 | PEI del NCBR, Malla Curricular, Plan de Asignatura, Planeación Docente, Evaluación de los Alumnos. Computador, papelería. | Obtener información sobre la percepción, necesidades y requerimientos del Colegio, con el fin de identificar las debilidades y fortalezas para obtener mejores resultados viendo las oportunidades. |

| | | | | |
|--|--|-----------------|---|---|
| Planteamiento de Propuesta Curricular | Catalina Rodríguez Salamanca | Septiembre 2014 | Análisis Encuestas y Entrevistas, Análisis Evaluación Estado Actual. Computador, papelería. | Realizar la proyección de la incorporación del programa de bilingüismo desde la escuela preescolar a grado 5°, especificando intensidad horaria y materias vinculadas al proceso. |
| Planteamiento de Propuesta Metodológica. | Catalina Rodríguez Salamanca, Docente Medios Audiovisuales | Septiembre 2014 | Análisis Encuestas y Entrevistas, Análisis Evaluación Estado Actual. Computador, papelería. | Identificar las herramientas que me permitan vincular L1 y L2 en el proceso de aprendizaje de L2 con el fin de aplicar el bilingüismo coordinado. De la misma manera buscar las herramientas para hacer partícipes del proceso tanto a padres, como directivas, docentes y alumnos en la apropiación de un proceso de bilingüismo a través de los Medios Audiovisuales. |
| Propuesta de evaluación. | Catalina Rodríguez Salamanca, Coordinadora Académica (Lucia Garcés). | Noviembre 2014 | Análisis Encuestas y Entrevistas, Análisis Evaluación Estado Actual. Computador, papelería. | Identificar las herramientas de evaluación tanto institucional como docente y de los estudiantes para identificar los avances o falencias del proceso. |

| | | | | |
|--|--|------------------------------|---|--|
| Revisión, modificación e implementación de Infraestructura, convenios y proyectos en el área de Lengua Extranjera. | Catalina Rodríguez Salamanca, Coordinadora Académica (Lucia Garcés), Docentes área de inglés, del NCBR | Diciembre 2014 | Análisis Encuestas y Entrevistas, Análisis Evaluación Estado Actual. Computador, papelería. | Establecer fortalezas y debilidades con el fin de lograr los objetivos propuestos en la implementación del plan. |
| Revisión, modificación e implementación del Programa de Bilingüismo en el PEI. | Catalina Rodríguez Salamanca, Coordinadora Académica (Lucia Garcés), Rectora (Blanca de Arco) | Diciembre 2014 Enero 2015 | PEI del NCBR, Análisis Encuestas y Entrevistas, Análisis Evaluación Estado Actual. Computador, papelería. | Implementar un programa de bilingüismo en el NCBR. |
| Reestructuración de la Planta Docente. | Junta Directiva NCBR | Enero 2015 | Hojas de Vida. Listas de Chequeo. Computador. | Contratación de docentes con el manejo de la Segunda Lengua y la habilidad de desarrollar el proceso de bilingüismo. |
| Inserción del programa de bilingüismo en El Colegio Bertrand Russell. | Catalina Rodríguez Salamanca, Coordinadora Académica (Lucia Garcés), Docentes área de inglés, NCBR | 2015- 2016 | Proyecto de Grado | Incorporar un programa de bilingüismo en el Nuevo Colegio Bertrand Russell a través del uso de los medios audiovisuales; con el fin de fomentar las competencias comunicativas en un segundo idioma. |
| Adaptación CIE | Junta Directiva NCBR | 2016 – 2020 | Planes de Área Planes de Asignatura Evaluaciones CIE | Realizar la primera evaluación a nivel Primaria del CIE. |

4. Ejecución e Intervención

Los resultados obtenidos durante la realización de la investigación fueron los siguientes:

Objetivo: Revisar y modificar el PEI del NCBR con énfasis en el currículo escolar.

Durante la investigación llevada a cabo en el 2014, los docentes evaluaron las estrategias aplicadas en la institución como insuficientes para el desarrollo significativo de una L2. Esto motivo la revisión no solo de las técnicas de aprendizaje dentro del aula, sino los apoyos que el modelo pedagógico debía tener si se quería conseguir el bilingüismo en un mayor nivel.

Para la planeación del 2015, las directivas después de la revisión del currículo escolar, hicieron una reorientación de la metodología, enfocando el ABP a la didáctica CLIL. Esto favorece en las distintas áreas la vinculación del inglés a los contenidos específicos que el docente, acorde con las exigencias del MEN, debe cumplir en cada materia.

Conclusiones:

El proyecto de bilingüismo en el NCBR propone a la comunidad educativa la adquisición de un segundo idioma de una manera significativa, donde la enseñanza sea asociativa y vinculando la cotidianidad al aula de clase. Los mecanismos de aprendizaje durante el proceso, busca el colegio sean de tipo espiral y no solamente lineales. Es decir, se establezcan categorías en el proceso de cognición.

Por lo tanto, la evaluación de la gestión académica de la institución, determino las directrices curriculares para convertir en un plazo de 10 años, al plantel en bilingüe.

Objetivo: Comprender los mecanismos emocionales y cognitivos que favorecen el aprendizaje de una segunda lengua que permita establecer las estrategias metodológicas que favorezcan la formación bilingüe en el NCBR.

El trabajo de aula hecho con los estudiantes de grado segundo de primaria, aportaron:

- a. Los niños aprenden de manera más rápida la L2 cuando son expuestos a ella con contenidos que les interesan (p.ej. Juegos, Animales, Plantas).
 - b. La conversación entre adultos en una L2 frente a los estudiantes, motiva la curiosidad de los niños, haciendo que pregunten por las nuevas palabras escuchadas.
 - c. La exposición continua a programas de interés o juegos interactivos donde los comandos son en inglés, generan una mejor pronunciación en los estudiantes.
 - d. Se confirma por la experiencia con la repetición de comandos en las distintas clases, y en los espacios de recreación, lo expresado por la doctora Acevedo (2014, p. 33) “el cerebro reacciona bien a intervenciones rápidas y recibidas de manera regular y constante”
-

Conclusión:

Los mecanismos de aprendizaje de L2 están vinculados a la manera como el niño es introducido a esta. Los estímulos positivos, la enseñanza por medio del ejemplo y el refuerzo a través de comandos sencillos pero dichos de manera repetitiva, permiten que el niño aprenda vocabulario y procure comunicarse en L2.

La vinculación de L2 a espacios cotidianos del estudiante, permiten la asociación de conceptos y el aprendizaje de nuevas palabras. El convivir con el segundo idioma hablándolo de la misma manera que la lengua materna, refuerzan las competencias comunicativas básicas (leer, escuchar, hablar y escribir), y favorecen las específicas (lingüística, sociolingüística y pragmática).

Objetivo: Gestionar las condiciones académicas y administrativas para implementar el proyecto de bilingüismo.

La evaluación institucional permitió:

- a. Valorar la importancia de una planta docente con mayores espacios para la práctica de la transdisciplinariedad en proyectos de aula y transversales.
- b. Identificar espacios que podían ser vinculados o utilizados para el aprendizaje de una L2, por ser motivantes para los estudiantes y relacionarlos con los contenidos temáticos.
- c. Vincular y capacitar al cuerpo docente en L2, a lo largo del año escolar.

El bilingüismo es un proceso a largo plazo que debe seguirse implementando paulatinamente. Los grados de preescolar y básica primaria que iniciaron con el proceso, se ven en la necesidad de incrementar el número de horas en L2, así como la búsqueda de mayores oportunidades de expresarse en ella.

Conclusión:

Los componentes de la gestión administrativa y académica del colegio, realizaron con los indicadores obtenidos un replanteamiento de las necesidades y oportunidades que el plantel debía tener para iniciar su proceso de convertirse en un colegio bilingüe.

La vinculación de una planta docente en primaria con nivel B1 y B2 en inglés, eleva las posibilidades de enlazar a los niños a L2, tanto en los contenidos del área de Idioma Extranjero, como en los otros saberes donde se requiere el uso de la segunda lengua. Basados en la norma legal para que los colegios sean bilingües, el NCBR en su revisión curricular establece una intensificación en las horas de L2 desde el grado cuarto (4°) hasta undécimo (11°). Iniciando el proceso de bilingüismo desde preescolar y hasta tercero (3°) con el 50% de intensidad horaria en L2.

Objetivo: Alcanzar en 3 años el nivel B1 establecido en el Marco Común de Referencia Europeo en todos los graduandos.

Este objetivo está relacionado con la proyección que el NCBR hace de su PEI en los próximos 5 años.

Los niveles de Básica Secundaria y Media Vocacional, se les ha intensificado el inglés en la vinculación de contenidos temáticos al idioma. Sin embargo, se busca en los próximos años el número de horas de L2 se intensifique y en la medida que los estudiantes de la básica primaria accedan al bachillerato se continúen los programas de Ciencias, Matemáticas, Ética y Valores, Educación Religiosa y Educación Artística en este idioma.

Conclusión:

En la Básica Secundaria y en la Media Vocacional se debe procurar implementar de manera más precisa la metodología CLIL, para favorecer el uso del L2 en diferentes espacios, y poder obtener un nivel en la prueba Saber 11, más equilibrado por parte de todos los estudiantes.

La Media Vocacional a través del programa de formación “Técnico en la Elaboración de Audiovisuales”, intensifica el inglés con un total de 120 horas/anual. Este proceso favorece el nivel de L2, lo expone de manera constante con el manejo constante de las TIC y abre espacios que permiten compartir en ambientes virtuales con nativos y extranjeros.

5. Proyecciones

Para poder realizar el proceso de implementación del Programa de Bilingüismo en el NCBR, se deben evaluar los siguientes aspectos:

Indicadores del Bilingüismo que se desean implementar el plantel:

- La revisión bibliográfica y de normatividad dada por el MEN (2006), el colegio Bertrand Russell busca ser identificado como un colegio bilingüe nacional. Es decir, que la lengua extranjera tendrá una intensidad horaria mayor al 50% de las horas del proceso de enseñanza-aprendizaje. Estas horas estarán vinculadas a las distintas áreas del currículo, con el fin de promover una interacción cotidiana con la L2.
- Revisión y Evaluación de la Gestión Administrativa, Pedagógica y Convivencia del NCBR:

Basados en el Manual de Autoevaluación y Clasificación de Establecimientos Educativos Privados para la definición de tarifas, en la sección III: Evaluación de Procesos y Resultados, se efectuó una revisión preliminar de los procesos Directivos, Administrativos, Académicos y de la Comunidad, que están involucrados en el proceso de inmersión al bilingüismo. Como resultado se presentó una valoración de la intensidad horaria del inglés en Preescolar y Básica Primaria. Dentro del proyecto la cantidad de horas, como ya se había determinado en el diagnóstico hecho con la comunidad, fue una de las primeras variables a definir. De igual manera, se identificaron las modificaciones necesarias en las áreas que involucrarían el Plan de Inmersión y la didáctica que se emplearía.

- Formulación inicial:

El diagnóstico administrativo identificó como parte de las reflexiones iniciales, la planta docente requerida por el colegio, así como el nivel de conocimiento que se tiene de los grupos de estudiantes y el potencial que poseen.
- Diseño del plan operativo individual y grupal:

En el programa de implementación del Bilingüismo, la revisión y replanteamiento

del currículo, generó expectativas por parte de la Gerencia ante el desarrollo lingüístico y cognoscitivo de los estudiantes en una segunda lengua. Por tal motivo, se observó que la adopción del bilingüismo debe ser el producto del estudio permanente del proceso enseñanza-aprendizaje en ambientes significativos donde los ritmos de aprendizaje sean respetados y valorados por docentes y estudiantes.

Es así como las reformas propuestas para el currículo buscan equilibrar las expectativas del docente, con los ritmos de aprendizaje del estudiante, desarrollando actividades que permitan reconocer la importancia de los dos idiomas en la sociedad actual.

Por lo tanto, el nuevo currículo bilingüe, se planteó en preescolar y primaria, desde:

- **Contenidos curriculares:** Se identificaron tres aspectos de la formación por competencias: La identificación de lo aprendido, el desempeño en una situación real aplicando lo aprendido, la vivencia del saber ser con el saber conocer, el saber hacer y el saber convivir.
- **Metodología:** El NCBR posee grupos de estudiantes heterogéneos, por lo tanto, el docente debe implementar estrategias transversales y horizontales, donde la investigación, la autonomía y el trabajo colaborativo deben primar dentro y fuera del aula. La planeación del docente debe orientarse hacia la reflexión de lo que se sabe, la búsqueda de soluciones a través de la adquisición de nuevos conocimientos y, la elaboración de nuevos esquemas cognitivos que den respuesta a los problemas planteados.
- **Evaluación:** Como propuesta inicial, se formuló una evaluación igual al aprendizaje, donde los espacios de autovaloración de las competencias, la coevaluación (realizada por pares) y la heteroevaluación (realizada por el docente u orientador), se cualitativa y constante.

Este año se inició con la asignatura de ciencias en inglés en los grados primero, segundo y

tercero, obteniendo buenos resultados, en el sentido que los alumnos han comprendido tanto los conceptos como adquirido un amplio vocabulario. Para el año 2015 la continuidad de la propuesta de inmersión llega a grado cuarto.

Los resultados obtenidos en grado segundo demostraron que para lograr el desarrollo de la didáctica AICLE se debe tener en cuenta un proceso de modificación curricular en el NCBR. Con este fin, se deben realizar una serie de pasos en un determinado periodo que en este caso iniciará en el año 2015.

En el preescolar aún no se ha iniciado el proceso de bilingüismo, sin embargo, luego de la investigación, se vislumbró que es desde este grado que debe iniciarse, identificándose ciertas características determinantes en la adquisición del proceso de bilingüismo en los grados prekinder, kínder y transición.

El proceso AICLE en preescolar, debe iniciar con una intención comunicativa y de vocabulario, el docente debe establecer normas de comportamiento dentro y fuera del salón, para lo cual se puede servir de los comandos tanto en L1 como L2, reforzando las reglas y la adquisición de vocabulario por exposición al mismo. Igualmente en su proceso de aprendizaje, los niños pueden ir adquiriendo vocabulario en L1 y L2 en la continua alternancia lingüística. En este sentido, el docente de preescolar, debe ser bilingüe o tener un nivel mínimo B2. Debe ser fluido en su pronunciación y tener dominio de grupo. De igual manera debe estar dispuesto a continuas capacitaciones en la metodología AICLE y su progreso en su nivel de inglés.

Para iniciar la implementación de la metodología AICLE en primaria es necesario realizar una modificación en la intensidad horaria en donde las horas de clase serán de 45 minutos y estarán distribuidas así:

Tabla 6. *Primero y Segundo*

| Matería | Intensidad horaria semanal |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Español | 5 |
| Mathematics | 5 |
| Science | 4 |
| English | 5 |
| Sociales | 4 |
| Ética | 1 |
| Religión | 1 |
| Tecnología | 2 |
| Italiano | 2 |
| Artes | 4 |
| Educación Física | 2 |
| Escuelas Deportivas | 3 |

Tabla 7. *Tercero*

| Materia | Intensidad horaria semanal |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Español | 5 |
| Mathematics | 5 |
| Science | 4 |
| English | 5 |
| Sociales | 3 |
| Etica | 1 |
| Religión | 1 |
| Tecnología | 2 |
| Italiano | 2 |
| Artes | 4 |
| Educación Fisica | 2 |
| Escuelas Deportivas | 3 |
| Medios Audiovisuales | 1 |

Tabla 8. *Cuarto y Quinto.*

| Materia | Intensidad horaria semanal |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| Español | 5 |
| Mathematics | 5 |
| Science | 4 |
| English | 5 |
| Sociales | 3 |
| Etica | 1 |
| Religion | 1 |
| Tecnologia | 2 |
| Italiano | 2 |
| Artes | 4 |
| Educación Física | 2 |
| Escuelas Deportivas | 3 |
| Medios Audiovisuales | 1 |

En la escuela primaria los docentes de las áreas de ciencias y matemáticas deben ser bilingües o certificar nivel B2 de inglés. Así mismo se puede pensar en capacitar en dichas materias a un excelente docente de inglés.

El área de matemáticas también comenzará a ser dictada bajo la metodología AICLE en la cual se enseñará el vocabulario a través de la adquisición de contenidos. Los grados primero segundo, tercero y cuarto comenzaran este proceso en el año 2015.

La asignatura de inglés tendrá una intensidad horaria en el año 2014 de 5 horas para los grados 1,2 y 3, ya que estos también estudian italiano. En los grados 4 y 5 se realiza una intensificación horaria en inglés de 6 horas semanales, ya que es la única lengua extranjera que ven, a medida que los niños de tercero suban a cuarto y eventualmente a quinto la intensidad horaria será la misma para todos.

Para el año 2016, todos los grados de primaria tendrán procesos interdisciplinarios y proyectos transversales en las tres asignaturas: inglés, ciencias y matemáticas. Los niños deben conocer el vocabulario y poderse comunicar sobre temas similares en L1 y L2, de esta manera estarán desarrollando el bilingüismo coordinado. Para esto el plan de estudios de las tres áreas iniciales de incorporación del programa AICLE está planteado la propuesta de plan de estudio que se sugiere en el anexo 1.

6. Conclusiones e informe final

El NCBR es una institución educativa pensada en pro de un compromiso con el Ser Humano. Lo cual implica que los docentes sean guías y facilitadores en la formación integral de los estudiantes.

El nuevo paradigma de la educación practicado actualmente en Singapur y Luxemburgo, plantea que la educación está dada por la tecnología y el tutor es un guía que ayuda a corregir y perfeccionar el aprendizaje. En este momento el docente debe entender que la educación exige una innovación de los esquemas y que el dominio de una L2 es una de las herramientas que la escuela ofrece al estudiante para que pueda desarrollar un proyecto de vida, donde la sociedad actual le exige que sea profesional en todos sus aspectos.

El NCBR plantea en el 2015, cambios que le permitan dar los primeros pasos para convertirse en una institución educativa bilingüe. Para esto afianza el paradigma constructivista a la educación significativa, no solo de las competencias básicas en las áreas del currículo, sino implementando desde la realidad que se tienen en el aula, la L2.

Para poder realizar esta vinculación del segundo idioma y reorientar el esquema escolar, la metodología a emplear en las diferentes clases, vinculada a las técnicas de aprendizaje propias de cada asignatura, es AICLE. Estrategia que permite que los docentes faciliten en las aulas de clase y a través de los contenidos temáticos, al niño y al joven, a la L2. Esto se logra en la medida que se establezca un esquema de enseñanza donde el tutor y el aprendiz, sean una dupla que pueda dialogar sobre los intereses que el segundo tenga y pueda ser escuchado, se le resuelvan dudas y se le permita crecer por medio de las observaciones que le realice.

Por su parte, el tutor procura conocer la comunidad con la cual va a trabajar y generar espacios de comunicación que le dejen interactuar de una manera más cercana a la realidad que sus estudiantes viven.

Para la implementación del proyecto de bilingüismo, el colegio en el 2015, desde su planeación institucional ha marcado las siguientes directrices:

- Trabajo en equipo en el aula y entre los docentes.
- Diagnostico en el aula que permita determinar los niveles de aprendizaje de los estudiantes y sus inteligencias.
- Estimular y favorecer el manejo de la inteligencia emocional de los estudiantes dentro y fuera del aula de clase.
- Afianzar competencias básicas.
- Promover la integración de las áreas de aprendizaje a través de proyectos de aula transdisciplinarios, donde el estudiante se enfrente a la adquisición del conocimiento en diferentes idiomas y por medio de distintas técnicas.
- Buscar un trabajo en el aula significativo, favoreciendo la unión de los contenidos a la L2.

Bibliografía

- ARNOLD, J. (1999). *Affect in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
p. 1 – 24, 97.
- BRINDLEY, G. (1989). *Assessing achievement in the learner-centred curriculum*. Sydney: NCELTR, Macquarie University.
- BROWN, J. (2002) *Doing Second Language Research*. New York: Oxford University Press.
- CARTER, R. (2001). *The Cambridge guide to Teaching English to Speakers of other languages*. Cambridge: Cambridge University Press. P. 274, 96, 107, 86.
- COHEN, A. (1994). *Assessing Language Ability in the Language Classroom*. Boston: Heinle & Heinle.
- DE ACEVEDO, A.(2014). *¿Cómo funciona el cerebro de los niños?.* Grijalbo: Penguin Random House Grupo Editorial S.A.S. Bogotá, p. 29 -33.
- FANDIÑO-PARRA, Y., BERMÚDEZ-JIMÉNEZ, J., LUGO-VÁSQUEZ, V.. Retos del Programa Nacional de Bilingüismo. Colombia Bilingüe. Educación y Educadores, Norteamérica, 15, feb. 2013. Disponible en:
<http://educacionyeducadores.unisabana.edu.co/index.php/eye/article/view/2172/2951>
- FANDIÑO-PARRA, Y., BERMÚDEZ-JIMÉNEZ. (2012). Universidad de La Salle. El fenómeno bilingüe. Perspectivas y tendencias en bilingüismo. Recuperado de:
<http://revistaslasalle.edu.co/index.php/is/article/view/1982/1848>
- GASS, S.(1994). *Second Language Acquisition. An introductory course*. London: Lawrence Earlbaum Associates, Inc. p. 174.

GRADDOL, D. (2006). *English Next*. British Council, Publicación Recuperado el 29 de noviembre de 2014, en <http://www.britishcouncil.org/learning-research-englishnext.htm?mtklink=learning-research-english-next>.

HAMERS, J. & BLANC, M. (2000). *Bilinguality and Bilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press. New York, p. 458.

HORNBERGER, N. & SKILTON-SYLVESTER, E. (2000). Revising the continua of biliteracy: International and critical perspectives. *Language and Education*. p. 96-122. Recuperado de <https://clil.files.wordpress.com/2009/02/marsh-s.pdf>

KRASHEN, S. (1993) *Second Language acquisition and Second Language Learning*. Oxford University Press. New York.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. Al Tablero, Recuperado de: <http://www.mineduacion.gov.co/1621/article-97498.html>

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL DE COLOMBIA. Lineamientos Curriculares de Idiomas Extranjeros. Recuperado en http://www.mineduacion.gov.co/cvn/1665/articles-89869_archivo_pdf4.pdf

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL, Estándares curriculares Recuperado en http://www.colombiaaprende.edu.co/html/mediateca/1607/articles-115375_archivo.pdf

MALEY, A. (2007). *Teenagers*. Oxford University Press. P.130. Recuperado en [http://ylexcalibur.wikispaces.com/file/view/Teenagers+\(Resource+Books+for+Teachers\).pdf](http://ylexcalibur.wikispaces.com/file/view/Teenagers+(Resource+Books+for+Teachers).pdf)

MARSH, D. (2002). *CLIL/EMILE – the European Dimension. Actions, Trends and Foresight Potential*. Jyväskylä: UniCOM, University of Jyväskylä.

MARSH, D., MEHISTO P., WOLFF, D., FIGOLS M. (2010). *European Framework for CLIL teacher Education*. Recuperado de <http://clil-cd.ecml.at/EuropeanFrameworkforCLILTeacherEducation/tabid/2254/language/en-GB/Default.aspx>

MOON, J. (2000). *Children Learning English*. Oxford: Macmillan Publishers Limited. P. 9,119, 165, 25.

NCBR. (2014). Manual de convivencia. 2p.

OSSES, Sonia, SANCHEZ, Ingrid e IBAÑEZ, Flor. (2006). *Investigación cualitativa en investigación. Hacia la generación de teoría a través del proceso analítico*. Estudios Pedagógicos XXXII, No. 1:119-133.

ANEXOS

Anexo 1

| GRADO | | PERIODOS | | | |
|--------------------|---|--|--|--|---------------|
| Transición | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO | |
| Mathematics | Estándar: Pensamiento Numérico, Variacional. | | Estándar: Pensamientos Geométrico y Métrico | | |
| | Números del 0 al 10. | Avance en números 11 al 39. | Avance en números del 40 al 69. | Avance en números 70 al 99. | |
| | Conteo ascendente. | Adición. | Sustracción. | Cálculo mental. | |
| | Iniciación a la decena. | Conteo ascendente y descendente. | Conteo ascendente y descendente. | Problemas de suma y resta. | |
| | Nociones espaciales: arriba – abajo, derecha – izquierda. | Avance en decena. | Decena. | Conteo ascendente y descendente. | |
| | Medida: largo – corto. | Nociones espaciales: delante – en, medio – atrás, dentro – fuera. | Nociones espaciales: encima – debajo, antes – después, grueso – delgado. | Decena. | |
| | Agrupaciones por cualidades comunes. | Medida: grande – mediano – pequeño. | Lectura de datos e imágenes. | Nociones espaciales: abierto – cerrado, dentro – fuera, derecha – izquierda, pesado – liviano. | |
| | Secuencias con dibujos y series con números hasta 10. | Descripción de agrupaciones: mayor que, menor que, igual a, tantos como. | Secuencias numéricas. | Organización de datos en diagramas sencillos. | |
| | | Secuencias con figuras geométricas y seriaciones numéricas. | | Secuencias numéricas. | |
| | | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| Ciencias | Me conozco a mí mismo ¿Cómo soy | Colores y figuras geométrica en la naturaleza. | Cuentos sobre animales. | Descripción de ecosistemas urbanos y rurales. | |
| | Mis primeras descripciones. | Alimentación y comida. | Descripción de animales. | Cuentos sobre el campo y la ciudad. | |
| | ¿Cómo es mi familia? | Vocales. | Fiestas Colombianas y americanas. | Experimentos. | |
| | ¿Que tenemos en común? | Plan Lector. | FILMAGINATION. | Repaso de lo visto en el año escolar. | |
| | | | | Proyecto SER | |

| PERIODOS | | | |
|---|--|---|---|
| PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| EN RELACIÓN CON LOS SERES VIVOS: DIVERSIDAD, UNIDAD, INTERRELACIONES Y CAMBIOS | | EN RELACIÓN CON LA TIERRA, EL UNIVERSO Y SUS CAMBIOS | |
| <p>EL CUERPO HUMANO Cabeza: sentidos: vista, olfato, gusto y oído Tronco: corazón, pulmones y estomago Extremidades: superiores: brazos, manos: sentido del tacto. Inferiores: piernas Músculos y esqueleto Estructura de locomoción: posición y desplazamiento Generalidades del cuerpo Comparación cuerpos niñas y niños Comparación físicos padres y abuelos Cuidados del cuerpo: aparatos eléctricos y sustancias tóxicas Hábitos de aseo</p> | <p>Partes de la planta y sus funciones Germinación Alimento de origen vegetal Hábitos alimenticios Clasificación de alimentos de acuerdo a su procedencia: nutrición: función de dientes y estómago Cuidado y preservación de la naturaleza.</p> | <p>LOS ANIMALES Hábitat Locomoción Alimentación Clasificación de los animales Morfología de acuerdo al hábitat, locomoción y alimentación</p> | <p>ECOSISTEMA Comparación entre los seres vivos (hombre, animales y plantas) Relaciones entre seres vivos y no vivos Sustancias químicas: agua Cambios químicos Influencia de fenómenos atmosféricos (clima) en los seres vivos</p> |

| GRADO | PERIODOS | | | |
|-------------|--|---|---|--|
| | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| Matemáticas | Estándar: Pensamiento Numérico, Variacional. | | Estándar: Pensamientos Geométrico y Métrico | |
| | El reconocimiento y uso de los números naturales: | El reconocimiento y uso de las operaciones de adición y sustracción en situaciones problemáticas que requieran: | El reconocimiento y uso de relaciones espaciales en espacios explorables en la resolución de situaciones problemáticas que requieran: | La diferenciación de distintas magnitudes y la elaboración de estrategias de medición con distintas unidades en situaciones problemáticas que requieran: |
| | Números naturales de una, dos y más cifras: | adición y sustracción en situaciones problemáticas que requieran: | espacios explorables en la resolución de situaciones problemáticas que requieran: | medición con distintas unidades en situaciones problemáticas que requieran: |
| | Designación oral | requieran: | Posiciones. | Líneas abiertas y cerradas. Cuerpos geométricos. |
| | Representación escrita | Adición y Sustracción con números naturales. | Cuantifica. Tamaños y formas. | La masa. Palmo, pie y paso. |
| | Comparación de cantidades y posiciones. | Resolver problemas empleando suma y resta con números naturales. | POSICIONES EN EL ESPACIO. | El reloj. El calendario. |
| | Serie numérica para leer, escribir y comparar números de una, dos y más cifras | Elaborar preguntas a partir de distintas informaciones. | Comparación de longitudes. Izquierda y derecha. Líneas rectas, curvas y poligonales. | |
| | Los días de la semana. | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| | PERIODOS | | | |
|----------|--|---|---|--|
| | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| INGLÉS | Opposites. | Abecedario | | |
| | There is – There Are. | Plan Lector. | | |
| | Verbos relacionados con las acciones de los seres vivos. (Presente) | Lecturas sobre plantas. | Hábitat de los animales. | Meses del año. |
| | Mi horario de clase. | Proyecto de investigación y exposiciones orales sobre las plantas. Adjetivos. | Creación y lectura de Fabulas. Adjetivos. FILMAGINATION. | Lectura de la hora. Mitos griegos. Proyecto SER |
| | | | | |
| CIENCIAS | EN RELACIÓN CON LOS SERES VIVOS: DIVERSIDAD, UNIDAD, INTERRELACIONES Y CAMBIOS | | EN RELACIÓN CON LA TIERRA, EL UNIVERSO Y SUS CAMBIOS | |
| | El conocimiento de: Los seres vivos. Características comunes de los seres vivos. Como se agrupan los seres vivos según sus | Qué características tienen las plantas. Dónde viven las plantas. Cómo se beneficia el ser humano de las | Qué características tienen los animales. Cómo se beneficia el ser humano de los animales. | La aproximación al concepto de paisaje como el conjunto de elementos observables del ambiente: el agua, el |

| | | |
|--|----------|--|
| características. Comportamiento y modos de vida relacionados con el ambiente en que viven Necesidades básicas de los seres vivos | plantas. | aire, la tierra, el cielo, los seres vivos. Uso que el hombre da su medio ambiente. |
|--|----------|--|

| GRADO SEGUNDO | PERIODOS | | | |
|------------------|---|--|---|--|
| | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| MATEMATICAS | Estándar: Pensamiento Variacional y Aleatorio. | Numérico, | Estándar: Pensamientos Métrico | Geométrico y |
| | El reconocimiento y uso de los números naturales, de su designación oral y representación escrita y de la organización del sistema decimal de numeración en situaciones problemáticas que requieran: Números naturales de una, dos, tres y más cifras Series numéricas, valor posicional en contextos significativos Comparar números de una, dos, tres y más cifras y al operar con ellos. | El reconocimiento y uso de las operaciones en situaciones problemáticas que requieran: Operaciones de adición, sustracción, multiplicación con distintos significados; Cálculos exactos y aproximados de sumas y restas con números de una, dos y tres cifras Propiedades de la adición y la multiplicación para resolver otros; Relaciones numéricas y reglas de cálculo de sumas, restas y multiplicaciones Resolución de problemas de suma, resta y multiplicación. | El reconocimiento y uso de relaciones espaciales en espacios explorables y reconocimiento de figuras y cuerpos geométricos en la resolución de situaciones problemáticas que requieran: Relaciones espaciales al interpretar y describir en forma oral y gráfica trayectos y posiciones de objetos y personas, para distintas relaciones y referencias. construir y copiar modelos hechos con formas bi y tridimensionales, con diferentes formas y materiales Refuerzo tablas de multiplicar | El reconocimiento de figuras y cuerpos geométricos a partir de distintas características en situaciones problemáticas que requieran Comparación y descripción de figuras y cuerpos según sus características (número de lados o vértices, la presencia de bordes curvos o rectos, la igualdad de la medida de sus lados, forma y número de caras) para que otros las reconozcan; Longitud, capacidad y peso.; El tiempo: Calendarios y el reloj. |

INGLÉS

| PERIODOS | | | |
|---|---|--|---|
| PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| | Estaciones y clima. | | |
| Viajes. | Bosques del mundo. | Animales del mundo. | |
| Países del mundo y sus características, identificando que ecosistemas tienen. | Proyecto de investigación, ¿en qué lugares crecen determinadas plantas? | Las personas y los animales. Leer, escribir y contar cuentos sobre personas y animales. | Fenómenos naturales en la tierra. |
| Continentes. | Vitaminas y beneficios que me aporta la nutrición. | Verbos. | Experimentos. Feria de ciencias. Proyecto SER |
| Descripción de culturas y personas. | | FILMAGINATION. | |
| Ropa. | | | |

CIENCIAS

| EN RELACIÓN CON LOS SERES VIVOS: DIVERSIDAD, UNIDAD, INTERRELACIONES Y CAMBIOS | | EN RELACIÓN CON LA TIERRA, EL UNIVERSO Y SUS CAMBIOS | |
|--|---------------------------------|--|---|
| El medio natural y el medio artificial. | Las plantas. | Clasificación de los animales: | La Tierra: Nuestro planeta. |
| Los ecosistemas. | Las plantas se alimentan. | Por su estructura (vertebrados e invertebrados). | ☒ Capas de la Tierra: |
| El hombre y los ecosistemas. | Fotosíntesis. | Por su alimentación (herbívoros, carnívoros, detritívoros, omnívoros). | Litosfera, Hidrosfera y Atmósfera. |
| | Características de las plantas. | Por el lugar donde viven: Terrestres y acuáticos. | ☒ El pasado de la Tierra |
| | Partes de las plantas. | Ciclo de vida de los animales: | ☒ Los fósiles. |
| | | ☒ Vivíparos, ovovivíparos, ovíparos. | ☒ El hombre y la Tierra: Los recursos naturales y su uso. |
| | | ☒ Funciones de los seres vivos (nutrición, relación, reproducción) | ☒ ¿Por qué debemos cuidar la Tierra? |
| | | El comportamiento de los animales. | |
| | | Relación animales-hombre. | |

| GRADO | PERIODOS | | | |
|--------------------|---|---|---|---|
| | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| TERCERO | Estándar: Pensamiento Numérico, Variacional. | | Estándar: Pensamientos Métrico | Geométrico y |
| MATEMATICAS | ☒ Suma de números de más de 6 cifras | ☒ División por una y dos cifras | ☒ Práctica de la división. | ☒ Longitud, capacidad y masa. |
| | ☒ Problemas que impliquen suma | ☒ Problemas que impliquen división por una y dos cifras | ☒ Problemas que implican dos o más operaciones. | ☒ Gráficas lineales. |
| | ☒ Resta con números de más de 6 cifras | ☒ La división. | ☒ Polígonos, triángulos y circunferencias | ☒ Perímetro y área |
| | ☒ Problemas que impliquen resta | ☒ Divisibilidad. | ☒ Los ángulos. | ☒ Cuerpos geométricos. |
| | ☒ Multiplicación hasta 3 cifras | ☒ Gráficos | | |
| | ☒ Problemas que impliquen 3 cifras | ☒ Solución de problemas que implican las operaciones básicas. | | |
| | | | | |
| | | | | |
| INGLÉS | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| | Superlativos y comparativos. Verbos. Vocabulario científico. | Alquimia. Medicina Natural. Proyecto de investigación. Personajes científicos. Plan Lector. | Cuentos y fábulas fantásticas. Animales fantásticos. Presente continuo. FILMAGINATION. | Arquitectura según los ecosistemas. Descripciones. Verbos relacionados. Arquitectura ecológica. Proyecto SER |
| CIENCIAS | EN RELACIÓN CON LOS SERES VIVOS: DIVERSIDAD, UNIDAD, INTERRELACIONES Y CAMBIOS | | EN RELACIÓN CON LA TIERRA, EL UNIVERSO Y SUS CAMBIOS | |
| | Los seres vivos. Niveles de organización de los seres vivos: A. Químicos B. Biológicos C. Ecosistémico. | El Reino vegetal: Las plantas. Partes de las plantas. A. Raíz: Partes y clasificación. Función. B. Tallo: Partes y clasificación. Función. C. Hojas: Partes y clasificación. Función. D. Flor: Partes y clasificación. Función. | El reino animal: Clasificación de los animales: Invertebrados y Vertebrados. Los invertebrados: ¿Quiénes son? ¿Dónde viven? ¿Cuáles son sus características? ☒ Los anélidos | Los ecosistemas. ☒ Relaciones entre los seres que habitan un ecosistema: Cooperación y Competencia. ☒ El hombre y los ecosistemas |
| | | | | |

- E. Fruto. Partes y clasificación. Función. La germinación y la semilla.
- ☒ Los moluscos
 - ☒ Los crustáceos
 - ☒ Los insectos, arácnidos y miriópodos.
 - Los vertebrados:
 - ¿Quiénes son?
 - ¿Dónde viven?
 - ¿Cuáles son sus características?
 - ☒ Los peces.
 - ☒ Los anfibios.
 - ☒ Los reptiles
 - ☒ Las aves
 - ☒ Los mamíferos

GRADO

PERIODOS

CUARTO

PRIMERO

SEGUNDO

TERCERO

CUARTO

Estándar: Pensamiento Numérico, Aleatorio y Variacional. Estándar: Pensamientos Métrico Geométrico y

MATEMATICAS

| | | | |
|---|--|--|---|
| El reconocimiento y uso de los números naturales, de la organización del sistema decimal de numeración y la explicitación de sus características, en situaciones problemáticas que requieran: | El reconocimiento y uso de las operaciones entre fracciones y expresiones decimales de uso social habitual en situaciones problemáticas que requieran: | El reconocimiento y uso de las operaciones entre fracciones y expresiones decimales de uso social habitual en situaciones problemáticas que requieran: | La comprensión del proceso de medir, considerando diferentes expresiones posibles para una misma cantidad en situaciones problemáticas que requieran: |
| ☒ Números, sumas y restas. | ☒ División y problemas de división. | ☒ Números decimales. Unidad, décima y centésima. | ☒ Longitud, capacidad y masa. |
| ☒ Multiplicaciones y divisiones. | ☒ Operaciones combinadas. | ☒ Operaciones con decimales | ☒ Polígonos y cuerpos geométricos. |
| ☒ Propiedades de las operaciones. | ☒ Fracciones y propiedades de las fracciones. | ☒ Resolución de problemas con números naturales, fraccionarios y decimales. | ☒ Estadística y probabilidad. |
| | ☒ Fraccionarios y números mixtos. | | |

| | | PERIODOS | | | |
|-----------------|--|--|---|--|---|
| | | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| INGLÉS | | Vocabulario matemático. Pasado simple. Leer, escribir y contar cuentos sobre el origen de la tierra y la vida. | Experimentos. Creación de historietas matemáticas. Pasado simple. | Proyecto de investigación. La cocina y las matemáticas. La nutrición y la sana alimentación. FILMAGINATION | Trabajo de investigación estadístico en la ciudad destino. Proyecto SER |
| | | | | | |
| CIENCIAS | | PRIMERO | SEGUNDO | TERCERO | CUARTO |
| | | EN RELACIÓN CON LOS SERES VIVOS: DIVERSIDAD, UNIDAD, INTERRELACIONES Y CAMBIOS | | EN RELACIÓN CON LA TIERRA, EL UNIVERSO Y SUS CAMBIOS | |
| | | Niveles de organización de los seres vivos. | Qué tipos de células tienen los seres vivos. Cómo se organizan | Qué son los alimentos, cuál es su importancia y cómo se clasifican. | Qué es el medio ambiente. Qué es un ecosistema y qué factores lo componen. |
| | | Teorías del origen de la vida. | las células de los seres vivos. Cómo se clasifican | Cómo se alimentan las células: • Célula vegetal. • Célula animal. | Qué tipo de hábitats hay en la Tierra y en Colombia. |
| | | Los Biocompuestos: Carbohidratos, Proteínas, Lípidos. | los seres vivos. Qué funciones vitales realizan los seres vivos. | Cómo circulan los nutrientes en la célula. | Cómo se organizan los seres vivos. |
| | | La célula. | Cómo realizan sus funciones vitales los seres vivos. | Cómo se libera la energía de los alimentos durante la respiración. | Cómo se adaptan los seres vivos a su medio ambiente. |
| | | Origen de la célula. | | Cómo se eliminan los desechos del cuerpo humano. | Cómo se relacionan los seres vivos. |